

HDI

HDI Hauptvertretung Marco Clarizia
Ihr Spezialist für Versicherung und Vorsorge

Aktion: Wir berechnen Ihre Kfz-Versicherung günstiger – garantiert!



HDI Hauptvertretung
Marco Clarizia

Dieburger Str. 30, 64354 Reinheim
T +49 6162 9197040
M +49 177 4021041

marco.clarizia@hdi.de
<https://berater.hdi.de/marco-clarizia/>

mein süd hessen Die Mitmachzeitung!

Odenwälder Journal

Wochenzeitung für den Vorderen Odenwald

Samstag, 3. Dezember 2022 - Nummer 48 - 39. Jahrgang - Gesamtauflage 67.600 Exemplare
Telefon 0 61 65 / 930 90 - Fax 0 61 65 / 930 94 0 - info@odw-journal.de - www.odw-journal.de

Bundesweiter Warntag:
Großer Test der Frühwarnsysteme
Seite 3

Bauen & Wohnen:
Energiesparen leicht gemacht
Seite 6



Genussweihnachtsmarkt in Crumbach Seite 13-16

So sieht Ihre TÜV-Plakette aus?

Zeit für eine neue, aber dieses Mal bei uns!

Auch wir führen die amtliche Haupt- und Abgasuntersuchung durch.

Täglich ohne Termin an unseren Prüfstellen in:

Darmstadt Bensheim
Michelstadt Dietzenbach

Alle Adressen, Infos und Dienstleistungen unter ofsv.de und per Telefon: 06151 39910

ADAC INGENIEURBÜRO KRAFTFAHRZEUGSACHVERSTÄNDIGE Dipl.-Ing. H. Olf GmbH GTÜ

Meldungen

Schmuck gestohlen

Groß-Zimmern. Kriminelle brachen zwischen Samstagmorgen, 26. November, 5 Uhr, und Montagvormittag, 28. November, 11 Uhr, in ein Einfamilienhaus im Ober-Ramstädter Weg ein. Sie hebelten die Einbrecher eine Terrassentür sowie eine Kellertür auf und durchsuchten sämtliche Räume, wobei ihnen Schmuck in die Hände fiel. Der Schaden wird auf mehrere tausend Euro geschätzt. Hinweise an Tel.: 06151-9690. red

Antik Galerie
WIR SIND IHR ANSPRECHPARTNER
GOLD AN- UND VERKAUF
ANTIKGALERIE_POORHOSAINI
tobias.poorhosaini@gmx.de | 06151 25688
0151 24070700 | www.antikgalerie24.de
Schulstraße 1, 64283 Darmstadt

Schwerer Unfall

Groß-Zimmern. Der Leichtverletzte und ein Schaden von 15.000 Euro sind die Bilanz eines Unfalls am Dienstag, 29. November, auf der K128 an der Einmündung zur Waldstraße. Ein 61jähriger Wagenlenker übersah beim Linksabbiegen einen entgegenkommenden 59jährigen Pkw-Fahrer und dessen elfjährige Mitfahrerin. Beim Frontalzusammenstoß wurde der Wagen des 61jährigen in den Graben geschleudert. red

KANAL MÜLLER UMWELTDIENST
KANAL- UND ROHRREINIGUNG
24-Std.-Notdienst
0 800 - 00 31 24 3 (gebührenfrei)
www.kanal-mueller.de

Weihnachtsstimmung in Reinheim

Reinheim feiert im Stadtpark, eine Woche später zieht Ueberau nach

Reinheim. Reinheim veranstaltet in diesem Jahr den Weihnachtsmarkt im Stadtpark. Grund hierfür ist die Sperrung der Darmstädter Straße, so dass die Kirchstraße als Verkehrsweg nicht auch noch gesperrt werden kann. Dafür soll es dann am zweiten Adventswochenende besonders weihnachtlich zugehen. Der Reinheimer Weihnachtsmarkt wird am Samstag, 3. Dezember, in der Evangelischen Dreifaltigkeitskirche um 17 Uhr mit einem Musikprogramm eröffnet. Die Reinheimer Flötenfreunde und der evangelische Posaunenchor Reinheim/ Spachbrücken gestalten gemeinsam das Eröffnungsprogramm. Anschließend spielen die Jagdhornbläser vor der Kirche für alle Besucher des Weihnachtsmarktes.

Am Sonntag, 4. Dezember, gestaltet unter anderem der Posaunenchor Ueberau das musikalische Programm. Zahlreiche Stände von Reinheimer Vereinen, Privat Anbietern und Gewerbetreibenden aus der Region bieten kulinarische und kunsthandwerkliche Besonderheiten an. Sonntags ist im historischen Herrenhaus sowohl „Puppenhausen“ als auch die Steuck'sche Stiftungssammlung mit Mineralien aus dem Odenwald und der ganzen Welt von 14.30 bis 17.00 Uhr geöffnet. Der Reinheimer Weihnachtsmarkt ist samstags von 16 Uhr bis 22 Uhr und sonntags von 14 Uhr bis 20 Uhr geöffnet.

Weihnachtliche Fortsetzung

Wer in der Region noch am dritten Adventswochenende der Weihnachtsstimmung nachgehen will, der kann sich im Reinheimer Stadtteil Ueberau am Sonntag, 11. Dezember, ab 12 Uhr in das Weihnachtsdorf begeben. Vor der Kulisse des beleuchteten Ueberauer Rathauses erstrahlt ein Weihnachtsbaum im hellen Glanz. Die Lichter an den Weihnachtsbäumen vor den Marktständen und die geschmückten und beleuchteten Fenster der alten Häuser kleiden die „Ueberauer Flaniermeile“ in ein weihnachtliches Gewand.

Zu diesem Ambiente kommen noch die Angebote der Marktbesucher. Hier finden die Marktbesucher Selbstgebasteltes und Handarbeiten, Tee, Gewürze und allerlei Kleinigkeiten. Dazu gibt es deftige und süße Leckereien und Glühwein aus „Ueberauer Tassen“. Auch hier kommt ein Weihnachtsmann zu Besuch und wird durch die Flaniermeile schlendern. Für die Kinder fährt die Ueberauer Weihnachtsbahn dampfend vor



Wie eine große, golden leuchtende Kerze sieht der Baum in Reinheim aus (oben). Die „Flaniermeile“ Ueberaus soll am 11. Dezember so aussehen (unten).

Fotos: Stadt Reinheim (oben); Michael Waldhaus (unten)

und nimmt die Kinder mit auf die Reise. Die evangelische Kirche ist mit verschiedenen Programmpunkten von 14-19 Uhr offen für alle Besucher. Der Ueberauer Posaunenchor wird um 17 Uhr für den musikalischen Höhepunkt sorgen. red

AEG BOSCH Miele my stetter @auknecht SIEMENS
stetter-lagerverkauf.de
Wer weniger Kosten hat, kann billiger verkaufen!

Willste ebb's, geh' zu Eps!

Seit über 30 Jahren Odenwälder Grünschnittservice gut beraten!

Fällung & Schnitt von Bäumen & Sträuchern
Hecken und Wiesen · Spezialfällungen
Obstbaumschnitt · Grünschnittentsorgung
Grundstückspflege · Objektservice
Rasen vertikutieren · Totholzentsorgung
HÄCKSELARBEITEN · BAUMSTUMPFENTFERNUNGEN
Hebebühnenarbeiten auf engstem Raum im Gelände, an und in Gebäuden
Garten- und Landschaftsbau
Regenwasser - Nutzenanlagenbau
Garten- Neu- und Umgestaltungen
Mauer + Pflasterarbeiten aus Beton od. Naturstein
Terrassen aus Holz oder Stein - Zaunbau
Bewässerungssysteme - Rollrasen - Pflanzarbeiten
Hochdruck-Reinigungsarbeiten
Wege, Mauern - alles wird wie neu!

Inhaber: H. J. Eps • ☎ 0170 - 52 54 52 1

spdfraktion.de

Preise runter!

So begrenzen wir die Energiepreise

www.spdfraktion.de/entlastungen

Wir tun alles dafür, dass Energie bezahlbar bleibt und alle gut durch den Winter kommen.

Sprechen Sie mit mir darüber:
Dr. Jens Zimmermann, MdB

Mi., 07.12.2022
15.00 – 17.00 Uhr
Telefon:
06078 / 917 31 42
Anmeldung per Tel.:
06078 / 917 31 42

Foto: photothek.net

V.i.S.d.P.: Katja Mast, MdB, Erste Parlamentarische Geschäftsführerin, SPD-Bundestagsfraktion, Platz der Republik 1, 11011 Berlin

SPD
Fraktion im Bundestag

Das Beste vom Tag aus dem Odenwald

Odenwälder Journal
www.odw-journal.de

RAFFAELLO ROSSI
OUTLET
BEAUTY SPA

Grundtalring 22
63868 Großwallstadt
06022 / 5089 - 130
spa@schera.de
outlet-spa.de

Weihnachten steht vor der Tür...
Verschenken Sie Schönheit und Entspannung mit unseren Gutscheinen!



Maximilian Hein

Ihr Ansprechpartner rund um Pkw im Odenwald.

T +49 6061 7008-70
Mobil +49 162 9 04 50 41
maximilian.hein@autohaus-ebert.de



AUTOHAUS.EBERT

2x Bensheim | Eberbach | Hirschberg | Michelstadt | 2x Weinheim
Autohaus Ebert GmbH & Co. KG
info@autohaus-ebert.de
www.mercedes-benz-ebert.de

Vorlesestag in Höchst Ernst-Göbel-Schule engagiert sich

Höchst. Zum bundesweiten Vorlesestag am Sonntag, 18. November, hatten Schülerinnen und Schüler der Tutorien E10b und E10d der gymnasialen Oberstufe „Vorlesestationen“ für die Jünger vorbereitet. Das Angebot reicht von J.K. Rowlings „Harry Potter“ über „Die Gespensterjäger“ von Cornelia Funke bis zu Klassikern der Kinder- und Jugendliteratur wie „Der kleine Vampir“ von Angela Sommer-Bodenburg. An den Stationen konnten sich die Schülerinnen und Schüler einen Ausschnitt aus dem jeweiligen Werk vorlesen lassen und etwas über den Inhalt und die Autorinnen und Autoren erfahren. Auch die Schülerinnen und

Schüler der Jahrgangsstufe 6 durften ein Highlight erleben. Getreu dem Motto des diesjährigen Vorlesestages „Gemeinsam einzigartig“ konnten diese in einer Lesung der Jugendbuchautorin Jana Lauterfeld die Geschichte des ungewöhnlichen und mutigen Mädchens „Milli“ aus dem Roman „Milli und das Lied des Drachen“ kennenlernen und der Autorin Fragen stellen.

Die Buchhandlung „Zum Roten Hering“ in Höchst, stellte für diesen Tag einen Büchertisch mit Neuerscheinungen bereit.

Seit 2004 ist der Bundesweite Vorlesestag auf gemeinsame Initiative von DIE ZEIT, Stiftung Lesen und Deutsche Bahn Stiftung Deutschlands größtes Vorlesefest und ein öffentliches Zeichen, um alljährlich Kinder und Erwachsene für die Bedeutung des Vorlesens zu begeistern.

Nachtkennzeichnung ENTEGA rüstet Windparks aus

Darmstadt/ Groß-Umstadt. Der Ökoenergieversorger ENTEGA rüstet seine Onshore-Windparks mit bedarfsgerechter Nachtkennzeichnung aus. Dies ermöglicht es, dass die nachts meist rot blinkenden Lampen auf den Windkraftanlagen ausgeschaltet bleiben. Die Lampen werden zukünftig nur dann eingeschaltet, sobald sich ein Flugzeug oder Hubschrauber dem Windpark in einer bestimmten Entfernung nähert. Dadurch reduziert sich die nächtliche Wahrnehmung für Mensch und Umwelt aufgrund der blinkenden Beleuchtung erheblich. Die Systeme funktionieren automatisch über die Transponder

der Flugzeuge. Aktuell wurden die Windenergieanlagen in Groß-Umstadt auf dem Binselberg umgerüstet, nachdem der Probetrieb bereits erfolgreich abgeschlossen werden konnte. Die Inbetriebnahme erfolgt in Kürze. *red*

Porsche gestohlen

Groß-Zimmern. In der Nacht zum Donnerstag, 24. November, stahlen Diebe einen Porsche Panamera mit dem Kennzeichen DI-AG 1 im Wert von circa 100.000 Euro aus einer Einfahrt in der Johannes-Ohl-Straße. Hinweise Tel.: 06151-9690. *red*

CityBus-Sonderverkehr Busse zu den Weihnachtsmärkten

Erbach/ Michelstadt. Die Odenwald-Regional-Gesellschaft mbH (OREG) verlängert anlässlich der beiden Weihnachtsmärkte in Erbach und Michelstadt bis zum 23. Dezember die Betriebszeiten der CityBus-Linien 1, 4 und 5. An allen Adventswochenenden legen die CityBusse im 60-Minutentakt bis in die Abendstunden Sonder-schichten ein: Die CityBus-Linie 1 startet an den Adventswochenenden von Freitag bis Sonntag ihre letzte Fahrt um 20.29 Uhr in Michelstadt „Nord“.

Die CityBus-Linie 4 verkehrt Freitag bis Sonntag letztmals um 20.47 am Halt „W.-Rathenauallee“ in Steinbach. Auch die Einsatzzeiten der CityBus-Linie 5 an den vier Adventssonntagen sind bis 20.32 Uhr ab „Neutorstraße“ verlängert. Die OREG empfiehlt für einen Besuch des Michelstädter Weihnachtsmarktes die CityBus-Haltestellen „Neutorstraße“ und den Stopp „Erlenweg“ in unmittelbarer Nähe zum Lindenplatz. In Erbach bieten sich sowohl der „Bahn-

hof“ als auch die „Brückenstraße“ als idealer Ausgangs- und Endpunkt für einen Besuch der Erbacher Schlossweihnacht an. Auskünfte zum CityBus-Sonderverkehr unter Tel.: 06061-979988 während der Öffnungszeiten (Montag bis Freitag 8 Uhr-18 Uhr und Samstag: 9-13 Uhr).

Alle Fahrpläne des CityBus-Sonderverkehrs stehen unter www.odenwaldmobil.de zum kostenlosen Download bereit. *red*

BEILAGEN-HINWEIS

Einem Teil unserer Auflage liegen Prospekte der folgenden Firmen bei:

Edeka, Aldi, Alldrink, Bauhaus, DM-Drogerie, Expert Stommel, Fressnapf, Hellweg, JYSK, LIDL, Möbel Kempf, Netto, Penny, REWE, Sparmaxx, Spilger, Tegut, Thomas Philipps, Toom Baumarkt, Nah&Gut, Nah&Frisch, Neusehland, Norma, RWZ

Zuhause gesucht

Susi, ist eine schwarze Schönheit. Mit anderen Hunden kommt sie sehr gut aus – auch Katzen sind absolut ok für sie. Noch ist sie schüchtern und zurückhaltend – auch das Anderleinaulaufen muss noch geübt werden. Aber das lernt sie sicherlich alles sehr schnell. Sie ist geimpft, gechipt und kastriert. Susi ist sieben Monate alt, 43 Zentimeter hoch und wiegt 13 Kilo. schwer



Susi

Frey & Frederic, zwei kastrierte Meerschweinchen, sind gemeinsam auf der Suche nach einem neuen Abenteuer-spielplatz. Die einjährigen Böckchen brauchen ein abwechslungsreiches Innen-gehege zum Rennen, Klettern und Buddeln. Meerschweinchen sind tagaktive, putzige Nager, aber keine Schmuse- oder Kuschelknäule, sondern interessante Beobachtungstiere, die Zuwendung, Pflege und Beschäftigung benötigen.



Frey & Frederic

Auflösung des Rätsels vom 26. November 2022

Auflösung des Rätsels

E	D	R	I	L
I	M	M	O	B
O	S	A	E	O
K	I	M	I	U
G	R	A	N	N
E	R			N
I	N	C	H	A
E	O			S
P	E	L	E	N
I	D	E	L	L
D	U	R	F	A

HOFFUNGSVOLLE TIERBLICKE
www.htb-ev.de
Tel. 06068-4785493 oder 0162-2939838

TIERE IN NOT ODENWALD
www.tiere-in-not-odenwald.de
Tel. 06063-939848

latein-amerikanischer Tanz	entsprechend	Gewürzständer	dt. Kabarettist (Jochen)	Ausruf der Überraschung	Fremdwortteil: drei	Schrotkugel	deutsche Vorsilbe	int. Kfz-Z. Kolumbien	grobe Beleidigung	Vorname des Schausp. Aistaire †
					Schriftsteller					
Novität						englische Schulstadt				passiv
kurz für: an das								Abkochbrühe		
span. Mehrzahlartikel								Weltorganisation (Abk.)		früher Vorfahre
								deutsche Airline (Abk.)		
Welle			Tonerde							
Seefahrtszeichen	Lurchtier	Roman von Max Halbe						Sportgröße	Strom zum Aral-See	
				Geländevertiefung		Schellfischart	Tierfutter	Flüssigkeitsmaß (Abk.)	Stadt im Hennegau	
				ein Umlaut		Höhenzug bei Braunschweig			ägypt. Gott der Wüstenwege	
kleines Insekt		soziales Umfeld					ätzende Flüssigkeit			

Viel Spaß beim Rätseln wünscht:

Treffpunkt Thierolf GmbH & Co. KG
Hammerweg 29, 64720 Michelstadt
Tel. +49 6061 7090
Aschaffener Str. 71, 64739 Höchst
Tel. +49 6163 93330
www.thierolf.de

Journal on1ne

Top 3 der Woche auf der Facebook-Seite des Odenwälder Journals
23. November - 29. November

Top1

Vollsperrung wegen Treibjagd (Oberzent/ Michelstadt/ Miltenberg, 25. November)

Top2

Neue Wege für Narrhalla Michelstadt (Michelstadt, 25. November)

Top3

Einbruch in ein Wohnhaus (Breuberg, 28. November)

Ihre Ansprechpartner für gewerbliche Anzeigen

für Gr. Umstadt, Dieburg, Gr. Zimmern, Reinheim, Roßdorf, Groß Bieberau, Otzberg, Brensbach, Fischbachtal, Fränkisch-Crumbach, Reichelsheim, Bad König und Brombachtal

Gaby Marberg

Telefon 0 61 65 / 93 09 46
Mobil 01 51 / 75 08 16 78
g.marberg@odw-journal.de

für Lützelbach, Höchst, Breuberg, Erbach, Michelstadt, Mossautal, Oberzent, Landkreise Aschaffenburg und Miltenberg

Matthias Mann

Telefon 0 61 65 / 93 09 50
Mobil 0176 / 64 65 79 93
m.mann@odw-journal.de

Zustellreklamation
bitte an Tel: 06165 930-90

Ein Hauch von nostalgischer Weihnacht rund um das Schloß

Der Lichtenberger Adventsmarkt gibt einen Vorgeschmack auf das große Fest



Der Schlosshof bietet die passende Kulisse für die festlichen Stände.



Schon der Eingangsbereich ist erfüllt vom goldenen Licht der Weihnachtsfestivitäten, darüber thront das Schloss.



Einer der vielen schönen Stände des Marktes: Dr. Janine Bangert und Claudia Chemnitz mit Misteln, selbstgemachtem Schmuck und Deko.
Fotos: Iwertowski

Fischbachtal. Wer den Bus zum Lichtenberger Schloss genommen hat oder sich vom nächsten Sammelplatz zu Fuss auf den Weg machte zum Lichtenberger Adventsmarkt, der wurde als erstes begrüßt von einem nostalgisch schönen Kinderkarussell, das auf einem kleinen Platz die Runden drehte. Erst nach ein paar weiteren Schritten kamen Interessierte auf den eigentlichen Markt - und konnten gleich den Anblick des erleuchteten Lichtenberger Schlosses genießen, dass sich auf dem Hügel erhebt. Von hier aus gab es eine Vielzahl an Eindrücken, Bildern, Gerüchen und Geschmäckern

wahrzunehmen: Ob es Schmuck und Selbstgebasteltes, etwa vom „Stachelpony“ am Eingang war, oder ob es die unzähligen süßen und herzhaften Delikatessen waren, von Maronen über Mandeln bis hin zu einer geräucherten Wild-

sauwurst oder Rehwurst oder bunten Kleidungsstücken.

Weiter oben, durch den Tunnel, konnten Gäste sich den zweiten Teil des Adventsmarktes anschauen: Zerbrechliches für den Garten, weiterer Schmuck und Kü-

chenbedarf gab es hier wie in den einzelnen Seitenräumen im ehemaligen Marsstall. Die weißen Wände des Schlosses, die den oberen Markt umrahmten, trugen zum vorweihnachtlichen Gesamteindruck bei. Sven Iwertowski

„Tierische“ Pädagogik lohnt sich Wendelinusschule erhält Förderbescheid für Ziegen

Groß-Umstadt. Der Schul- und Umweltdezernent des Kreises Darmstadt-Dieburg, Erster Kreisbeigeordneter Lutz Köhler, hat der Wendelinusschule einen Förderbescheid der Alfred-Fischer-Stiftung in Höhe von rund 260 Euro übergeben.

Die Wendelinusschule hatte sich mit ihrem Konzept „Tiergestützte Pädagogik“ um Mittel aus der Tier- und Naturschutzstiftung Alfred-Fischer-Stiftung beworben. Bei diesem Konzept gehen die Kinder der Wendelinusschule gemeinsam mit einem Betreuer in

Kleingruppen zum Gehege, um die Tiere zu versorgen und zu pflegen. Die Kinder haben so die Möglichkeit zu einem direkten Kontakt mit den Tieren im Gehege oder auf dem Schulgelände. Einmal wöchentlich am Mittwoch werden mit den Ziegen Kunststücke eingeübt, um einen sogenannten „Ziegenzirkus“ zu veranstalten. Freitags können handwerklich interessierte Kinder an der „Baugruppe“ teilnehmen, die die Pflege und Kontrolle der Zäune und den Aufbau eines Kletterparcours für die Ziegen über-

nimmt. „Das Projekt an der Wendelinusschule ist ganz im Sinne des Stifters Alfred Fischer: Ihm ging es um die Förderung von Projekten in Kindergärten und Schulen, die auf einen fürsorglichen, verantwortungsbewussten Umgang mit dem natürlichen Lebensraum sowie mit Heim- und Wildtieren hinwirken“, erläutert der Vize-Landrat.

Der frühere Landesvorsitzende der Tierschutzpartei und Kreistagsabgeordnete Alfred Fischer hat seinen Nachlass dem Natur- und Tierschutz gewidmet. red

Einfach mehr bekommen

Jetzt bei uns informieren

Der Golf MOVE

Das Sondermodell Golf MOVE ist ein Allroundtalent: Markante Scheinwerfer zieren seine ikonische Front, die 16-Zoll-Leichtmetallräder „Zürich“ prägen die Seitenansicht, Außenspiegel in Wagenfarbe sowie die abgedunkelte Heckscheibe und abgedunkelten hinteren Seitenscheiben runden das dynamische Profil ab. Eben ein echter Volltreffer.

Golf MOVE 1.5 TSI OPF 96 kW 6-Gang

Kraftstoffverbrauch kombiniert in l/100 km: -; CO₂-Emissionen kombiniert in g/km: -. Für das Fahrzeug liegen nur noch Verbrauchs- und Emissionswerte nach WLTP und nicht mehr nach NEFZ vor.¹

Ausstattung: Multifunktionslenkrad in Leder, beheizbar, Vordersitze beheizbar, Einparkhilfe - im Front- und Heckbereich, Notbremsassistent "Front Assist", Spurhalteassistent "Lane Assist", Digital Cockpit Pro, Sprachbedienung, Telefonschnittstelle mit induktiver Ladefunktion, Klimaanlage "Air Care Climatronic", Seitenscheiben hinten und Heckscheibe abgedunkelt, Fernlichtregulierung "Light Assist", Innenspiegel automatisch abdunkelnd, Leichtmetallräder "Zürich" 7 J x 16", u.v.m.

Inklusive Überführung und Zulassung

Volkswagen Code: VV2BVKPL

Leasingsonderzahlung:	0,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Laufzeit:	48 Monate	48 mtl. Leasingraten à	279,00 € ²

Fahrzeugabbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Gültig bis zum 30.12.2022. Stand 11/2022. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Angaben zu Verbrauch und CO₂-Emissionen bei Spannweiten in Abhängigkeit von den gewählten Ausstattungen des Fahrzeugs. ² Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig. Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Gültig für Privatkunden bis zum 31.12.2022. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher im Fernabsatz.



Ihr Volkswagen Partner



Treffpunkt Thierolf GmbH & Co. KG

Hammerweg 29 64720 Michelstadt
Tel. +49 6061 7090, <http://www.vw-thierolf.de>

Leuchtender Markt

Weihnachtliches Groß-Umstadt

Groß-Umstadt. In der Säulenhalle des historischen Rathauses geht es weihnachtlich zu: Das Adventsmarktcafé öffnet wieder, und es gibt eine Hobbykünstlerverkaufsausstellung. Vom Freitag, 9. Dezember bis zum Sonntag, 11. Dezember findet der stimmungsvolle Groß-Umstädter Adventsmarkt auf dem historischen Marktplatz statt. Auch wird der Nikolaus mit Geschenken für die Kinder auf dem Adventsmarkt unterwegs sein. Verschiedene Chöre und Musikgruppen geben Konzerte auf der Adventsmarkt Bühne. Natürlich sind der Markt und die Innenstadt auch weihnachtlich beleuchtet wie die weihnachtlich geschmückte Weininsel. Für die Umstädter hat der Adventsmarkt schon Kult-Status, nicht zuletzt auf Grund des Bühnenprogramms. Aber auch immer mehr Besucher aus dem Umland wissen die prachvolle Kulisse des historischen Marktplatzes zu schätzen. Die Öffnungszeiten des Adventsmarktes sind:
Freitag, 9. Dezember: 17 bis 21.30 Uhr
Samstag, 10. Dezember: 14 bis 22 Uhr
Sonntag, 11. Dezember: 12 bis 20 Uhr

red

RÄUMUNGSVERKAUF

wegen Geschäftsschließung am 17.12.2022

30% bis 70%

Totaler Ausverkauf aller Artikel!
Spiel- und Schreibwaren, Lamy, Weihnachtsdeko und Regenschirme, Geldbörsen, Taschen, Mäppchen usw.
Playmobil, Lego, Schleich usw.

Spielekiste
Georg-August-Zinn-Str. 40 - Groß-Umstadt
Tel.-Nr. 06078-7890133
Öffnungszeiten: Dienstag - Freitag 9 - 13 und 14:30 - 18:00 Uhr

Samstag 03. und 10. & 17.12.2022 von 9 - 16 Uhr.

Optimal Markt

KFZ-ANKAUF

**WIR KAUFEN JEDES FAHRZEUG
JEDE MARKE • JEDES ALTER • JEDER ZUSTAND**

PKW BUSSE GELÄNDEWAGEN WOHNMOBIL UNFALLWAGEN MOTORRAD

ALLES ANBIETEN • SOFORT BARGELD

EINFACH & SICHER!

Jederzeit erreichbar (Montag – Sonntag)!

☎ 06157/8085654 o. 0176/11199111

A.G. Automobile • Robert-Bosch-Str. 4 • 64319 Pfungstadt
a.g.automobile1@web.de • www.kfz-ankauf-24h.de

KFZ-Ankauf

Kaufe gegen bar: Pkws, Busse, Lkws, Geländewagen, Wohnmobile, Pick-Up mit Mängeln u. viele km ohne oder mit TÜV, Motor oder Getriebschaden, suche auch Agria. **Tel. 0177 / 2802695** oder über **WhatsApp 24 Std. erreichbar** o. per **E-Mail: tufan_83@hotmail.de**

Wohnmobil

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Telefon 03944-36160
www.wm-aw.de Fa.

Infrarot-Wärmekabinen

direkt vom Hersteller
TÜV-geprüfte Technik
Sonderanfertigung möglich.
Sofort ab Lager lieferbar!
Grieser • Brombachtal
Tel. 06063/50040

Kaufe jeden PKW, Bus, LKW, Geländewagen, Wohnmobile, Traktoren, alle Modelle, jeder Zustand, auch viele KM, Mängel, Unfall, Motorschaden, mit o. ohne TÜV, alles anbieten. Zahle guten Preis.
☎ 06158/7488215 o. 0174/6004673

Kaufe Wohnmobile / Wohnwagen, jeder Zustand, auch defekt. Zahle bar und fair.
☎ 0177/3105303

Dachreparaturen

preiswert & fachgerecht
Tel. 0175 9542278

Sonstiges

Günstig zu verkaufen Tonband, Drucker mit allen Utensilien, Filmprojektor und Diaprojektor, Preis VHB. **Tel. 0176 / 67507412**

Omas Strick- und Häkelwerkstadt ist für euch jedes Adventswochenende (Fr.-So.) von 15-20 Uhr in BRENSBACH, Waldstr.42 geöffnet! **Tel. 01520 /1839689**

Stellenmarkt

Polnische Frau sehr gute Deutschkenntnisse, langjährige Pflegeerfahrung, versorgt Ihre Angehörigen liebevoll u. zuverlässig 24 Stunden. **Tel. 06324 / 5087**

Trapezbleche 1. Wahl + Sonderposten aus eigener Produktion, TOP-Preise, cm-genau, 98646 Eishausen, Straße in der Neustadt 107, bundesweite Lieferung! ☎ 03685 - 409140, 5% Online-Rabatt sicher. www.dachbleche24.de

Sammler mit jahrelanger Erfahrung: Suche Lampen, Perücken, Puppen, Bernstein, Haushaltsauflösungen, Bleikristalle, Bilder, Modeschmuck, Silber aller Art, Leder- und Krokotaschen, Schallplatten, Schreib- und Nähmaschinen, Figuren, Gobelins, Teppiche, Porzellan, Krüge, Zinn, Möbel, Küchen, Gardinen, Tischdecken, Uhren. Kostenlose Beratung und Anfahrt bis 100 km sowie Wertschätzung. Zahle Höchstprieise, 100% diskret, Barabwicklung vor Ort. Mo.-So. 7.30-21 Uhr. ☎ 069 - 34875842

Ankauf von: Pelzen, Alt- u. Bruchgold, Zahngold, Goldschmuck, Münzen, Perrücken, Puppen, Leder- und Krokotaschen, Figuren, Eisenbahnen, Ferngläser, Bleikristalle, Bilder, Zinn, Modeschmuck, Silberbesteck, Bernsteinschmuck, Krüge, Teppiche, Porzellan, Schallplatten, Nähmaschine, Bücher, Uhren, Möbel, Gardinen, auch Haushaltsauflösungen, kostenlose Beratung u. Anfahrt sowie Wertschätzung. Zahle absolute Höchstprieise, 100% seriös u. diskret, Barabwicklung vor Ort von Mo.-So. 8.00-20.00 Uhr ☎ 06104/9879935

Frau Milli kauft: Pelze, Nerze aller Art, Kleidung, Schreib- und Nähmaschinen, Bilder, Porzellan, Bleikristall, Uhren, Teppiche, Brücken, Krüge, Münzen, Bernstein, Silber aller Art, Silberbesteck, Alt- und Bruchgold, Zahngold, Goldschmuck, Modeschmuck, Leder- und Krokotaschen, Antiquitäten, Messing, Gardinen, Möbel, Schallplatten, Orden, Ferngläser, Puppen, Briefmarken. Kompl. Nachlässe aus Haushaltsauflösungen. Kostenlose Beratung u. Wertschätzung. Zahle bar vor Ort. Täglich: 7.30 - 21 Uhr, auch am Wochenende. ☎ 069 - 59772692

IMPRESSUM:

Herausgeber: Odenwälder Journal Medienhaus GmbH
Geschäftsstelle: Nelkenstraße 1 64750 Lützelbach, Telefon 0 61 65 / 930 90 Fax 0 61 65 / 930 940, info@odw-journal.de
Geschäftsführung: Volker Zaborowski, Markus Echemnach, René Schneider ppa
Chefredaktion: Volker Zaborowski (V.i.S.d.P.)
Redaktionsleitung: Dr. Sven Iwertowski
Satz: Odenwälder Journal Medienhaus GmbH Nelkenstraße 1, 64750 Lützelbach
Vertrieb: EGRO Direktwerbung GmbH, Bieberer Straße 137, 63179 Obertshausen
Druck: Druck- und Pressehaus Naumann GmbH & Co. KG Gutenbergstraße 1 63571 Gelnhausen
Verteilung: Kostenlos an alle Haushalte im hessischen Odenwaldkreis und Teile des Landkreises Darmstadt/ Dieburg. Privathaushalte innerhalb geschlossener Ortschaften im Verteilgebiet bekommen durch Einstecken der Zeitungen in vorhandene Briefkästen mit Namensschild ein Exemplar in den Briefkasten geliefert. Abseits stehende Häuser, Weiler, Kleinstsiedlungen und Gehöfte werden nicht in die Verteilung einbezogen. Briefkästen mit einem erkennbaren Werbeverbot werden nicht beliefert. Beliefert werden auch Haushalte, deren Briefkästen mit dem Hauseigenen Aufkleber "Keine Reklame, Odenwälder Journal JA" versehen sind. **Aufkleber können beim Odenwälder Journal, Nelkenstraße 1, 64750 Lützelbach, angefordert werden.**

Gesamt-Auflage: 67.600 Exemplare
Odenwaldkreis: 39.800 Exemplare
Vorderer Odenwald: 27.800 Exemplare
Anzeigenpreisliste: Nummer 3
Erscheinungsgebiet: Bad König, Brensbach, Breuberg, Brombachtal, Erbach, Fischbachtal, Fränkisch-Crumbach, Groß-Biebräu, Groß-Umstadt, Groß-Zimmern, Höchst, Lützelbach, Michelstadt, Mossautal, Oberzent, Otzberg, Reichelsheim, Reinheim, Roßdorf.
Keine Rückgabe von unverlangt eingesandten Manuskripten. Veröffentlichte Artikel entsprechen nicht immer der Meinung des Herausgebers.
Für Druckfehler keine Haftung.
Abdruck und Vervielfältigungen von redaktionellen Beiträgen sowie von uns gestalteten Anzeigen bedarf der ausdrücklichen Genehmigung der Odenwälder Journal Medienhaus GmbH

ANZEIGEN-ANNAHMESTELLEN:
● nur Geschäfts-Anzeigen ●
GABY MARBERG
Tel. 0 61 65 / 93 09 46

Mobil 01 51 / 75 08 16 78
E-Mail: g.marberg@odw-journal.de
für Brensbach, Fischbachtal, Fränkisch-Crumbach, Reichelsheim, Bad König und Brombachtal, Groß-Zimmern, Dieburg, Reinheim, Otzberg, Groß-Biebräu und Groß-Umstadt, Roßdorf

MATTHIAS MANN
Tel. 0 61 65 / 930 950 • Fax 930 940
Mobil 01 76 / 64 65 79 93
E-Mail: m.mann@odw-journal.de
für Erbach, Michelstadt, Mossautal, Oberzent, Landkreise Aschaffenburg und Miltenberg, Höchst, Breuberg, Lützelbach

UNSERE E-MAIL ADRESSEN
Anzeigen: anzeigen@odw-journal.de
Presstexte: info@odw-journal.de

Dienstleistungen

J.Setzer Dienstleistungen UG
Maschinenverleih & -bedienung
Dienstleistungen rund ums Haus
Garten und Landschaftsbau
E-mail: info@jsd-odenwald.de
<https://jsd-odenwald.de>
Tel.: 06068-8898872

Auto

Ich biete einen silbergrauen VW-Caddy Automatik mit allem Komfort und mein fast gesamtes Lager an wiederverkäuflichen Sachen. Ich suche ein Wohnmobil.
Tel. 0152 / 07710648

www.odw-journal.de

Treffpunkt Immobilien

Das „Gelbe Haus“
FreiRaum für Senioren

+++ Zu Verkaufen +++
+ geringe Vermittlungsgebühr
+ Eigentumswohnung zur Kapitalanlage

In der Wohnanlage **Das „Gelbe Haus“** für junges Seniorenwohnen **2-Zimmer-Wohnung 55 m² mit Tiefgaragenstellplatz**

- Wohn-Ess-Bereich mit vorhandener Einbauküche
- bodentiefe 3-fach verglaste Fenster für helle Räume
- freistehende, geräumige Loggia
- hochwertig ausgestattetes Bad mit barrierefreier XXL-Dusche
- Gegensprechanlage mit Kamera
- energieeffizientes Beleuchtungssystem im und ums Haus
- Aufzug ab Tiefgarage
- Gemeinschaftsflächen wie Bibliothek, Fitness-Studio, Begegnungslounge und Dachterrasse

Angaben gem. § 16 ff. Energieeinsparverordnung (EnEV)
Energieausweis: Bedarfsausweis, Heizungsart: Erdgas E, Baujahr: 2015
Endenergieverbrauch: 41,8 kWh/(m² x a), Energieeffizienzklasse: A

Kaufpreis Wohnung: 199.500 €, Tiefgaragenstellplatz: 15.400 €
Gesamtpreis: 214.900 € zzgl. der üblichen Nebenerwerbskosten (Grundsteuer, Kosten für Notar und Grundbucheintragung, Vermittlungsgebühr 2,75% des Kaufpreises zzgl. MwSt.)

Der Betreiber übernimmt das Leerstandsrisiko.
Bei Interesse nehmen Sie bitte Kontakt auf mit:

Seniorenresidenz „Am Kurpark“ GmbH | Werkstraße 27 | 64732 Bad König
Silvia Uhlig | Tel. 06063.9594-0 | info@seniorenresidenz-badkoenig.de

Sonntagsführung Ein Blick in die Geschichte

Groß-Umstadt. Einen geführten Teilnahmestunden (Kinder gehen umsonst mit). Außer dem monatlichen Sonntagsführung bietet das Stadtmarketing auch Themen- und Sonderführungen für alle Interessierte und Gäste an. Mehr unter Tel. 06078-781261 oder per E-Mail: tourismus@gross-umstadt.de



Curtigasse 4

Foto: Stadt Groß-Umstadt

Suche antike Möbel, Gemälde, Uhren, Silber, Militaria, Bücher, Krüge, Fotoapparate ☎ 06108 - 9154213

Künstlerin kauft Zinn aller Art für kreative Gestaltung.
☎ 069/90232635

Haushaltsauflösungen, Kleinumzüge, Umzüge, Lasttaxi, Sperrmüll, Renovierungen zum günstigen Preis ☎ 06150-590216 o. 0171-3146823

LOVE Letters

Nackte Rentnerin(66j.) 01520-780 55 31

www.odw-journal.de

Erfolg im Westernreiten Meistertitel für Thea Maschalani

Erbach. Die Erbacherin Thea Maschalani erhält für ihre sportlichen Erfolge im „Reining“ – der Dressur des Westernreitens – von Bürgermeister Dr. Peter Traub einen Blumenstrauß und ein Armband aus Mammot-Elfenbein.

In diesem Jahr konnte sie sich den Titel der Deutschen Meisterin im Reining der Junioren sowie drei Hessenmeistertitel sichern. Mit Blick auf ihren beruflichen Werdegang berichtet die Schülerin, dass sie später einmal den elterlichen Hof in Roßbach übernehmen möchte. Maschalani ist die Tochter des Westernreiters George Maschalani, der gemeinsam mit seiner Frau die Freestyle Ranch im Erbacher Weiler Roßbach betreibt. Neben dem sportlichen Interesse und dem mehrstündigen Training am Tag findet sie noch die Zeit, Gesangsunterricht bei der Musikschule Odenwald zu nehmen und in einer neugegründeten Band zu singen.

Während der kleinen Ehrung zeigten sich Bürgermeister Dr. Traub und der bei der Kreisstadt Erbach verantwortliche Mitarbeiter für Sport und Vereine, Dennis Weyrich, beeindruckt von der in



Bürgermeister Dr. Peter Traub (rechts) und Dennis Weyrich (links), verantwortlich für Sport und Vereine bei der Stadt Erbach, gratulieren Thea Maschalani zu ihren sportlichen Erfolgen im Westernreiten.

Foto: Stadt Erbach

Deutschland eher unbekanntem Sportart Reining. Anders als beim klassischen Reiten leitet sich der Sport von der Rinderarbeit ab und ist geprägt durch eine Abfolge von langsamen und schnellen Reitpassagen sowie von vielen Wendungen und Stopps des Pferdes. red

Anzeigen-Annahme

anzeigen@odw-journal.de
Tel. 0 61 65 / 930 90

optimal Markt

ANZEIGEN-BESTELLUNG per E-Mail
anzeigen@odw-journal.de

PRIVATE KLEINANZEIGEN
4 Zeilen
(ca. 25 Zeichen/pro Zeile) kosten **10,00 €**
jede weitere angefangene Zeile **1,50 €**

ACHTUNG: Sie erhalten keine Rechnung.
Der Betrag muss bar oder durch Abbuchung bezahlt werden.

Anzeigen-Bestellschein

● BITTE IN DRUCKSCHRIFT SCHREIBEN ●

Name _____ Vorname _____ Straße _____
PLZ/Ort _____ Telefon _____
IBAN _____ BIC _____

Der Betrag
 liegt als Verrechnungsscheck bei
 soll abgebucht werden

Chiffre-Nr. wird zusätzlich mit 6,- € berechnet.
Geschäftliche Kleinanzeigen: 4 Zeilen = 16,10 € • Jede weitere angefangene Zeile = 2,57 €

Großer Küchenbrand

Die Unterkunft ist unbewohnbar



Die Feuerwehr vor Ort.

Foto: Stadt Groß-Zimmern

Groß-Zimmern. Am Donnerstagabend, 17. November, brannte es gegen 23.23 Uhr in einer Wohnunterkunft in der Angelgartenstraße. Von einem Herd aus griff das Feuer schnell auf das Mobiliarium über. Es gab keine Verletzten, Küche und Wohnberei-

che sind jedoch durch Ruß und Löscharbeiten unbewohnbar. Die Bewohner kamen in andere Räume, eine Ersatzunterkunft konnte ebenfalls organisiert werden. Der geschätzte Sachschaden beläuft sich auf circa 15.000 bis 20.000 Euro. *red*

Volkstrauertag

Gedenken an Opfer von Kriegen



Gedenken an die Gefallenen der Kriege.

Foto: Stadt Groß-Umstadt

Groß-Umstadt. In Groß-Umstadt fanden Gedenkstunden und Kranzniederlegungen in allen Stadtteilen am Sonntag, 13. November, statt.

Der Volkstrauertag gehört zu den „stillen Feiertagen“ und wird alljährlich zwei Sonntage vor dem ersten Advent begangen. Der Volkstrauertag wurde ursprünglich zum Gedenken an die vielen Millionen Opfer des Ersten Weltkrieges eingeführt. Heute gedenken die Menschen Kriegsoffizieren deutschlandweit und auf der ganzen Welt. „Wir gingen davon aus, dass Eroberungskriege in Europa der Ver-

gangenheit angehören. Nun haben wir einen solchen wieder: Einen Angriffskrieg der Leid, Toten und Zerstörung in einem Europäisches Land“, sagte Bürgermeister Kirch bei der Gedankveranstaltung in der Kernstadt. *red*

Alibaba und Räuber

Kindertheater in Groß-Umstadt

Groß-Umstadt. Das Ensemble 1001 Nacht. Gespielt wird in einer „Theater en Miniature“ präsentiert Mischung aus Schauspiel und ver-



Da darf sich die Puppe schon mal am Kopf kratzen. Foto: Alibaba

am Sonntag, 4. Dezember, um 15 Uhr in der Stadthalle das Stück „Alibaba und die vierzig Räuber“ Köpfen und langen Gewändern, Handpuppen, Masken und Stabfiguren. *red*

Rollator-Training

Sicherer Umgang mit der Stütze

Groß-Umstadt. Der richtige Umgang mit dem Rollator wird zusammen mit dem Seniorentreff am Mittwoch, 7. Dezember, von 15.30 bis 17.30 Uhr im Rollator-Training gezeigt. Die Veranstaltung findet in der Seniorenwohnanlage, Rodensteiner Schloß 1, statt. Der Physiotherapeut Georg von Kymmel zeigt den richtigen Umgang mit einem Rollator und dessen Vorteile im Alltag. Dazu gehören:

- Bremsen und Sichern
- Das richtige Stehen an der Ampel
- Gehen über Kopfsteinpflaster
- Verwenden des Rollators in der Wohnung
- Von Kymmel gibt Tipps und zeigt Kniffe, um den Umgang mit dem Rollator und der Bewältigung von Hürden und Hindernissen zu erlernen und zu üben.

Anmeldungen sind bis zum Montag, 5. Dezember, bei Christina Schulze per Telefon unter der Nummer: 06078-5794 oder per Mail: seniorentreff@groß-umstadt.de. Die Veranstaltung ist kostenfrei. *red*

Einbruch in Wohnräume

Roßdorf. Kriminelle hebelten zwischen Samstagmittag, 19. November, und Montagmorgen, 21. November, das Fenster eines Einfamilienhauses in der Schillerstraße auf. Die Täter durchsuchten alle Räume, was gestohlen wurde, ist noch unklar. Der Schaden wird bisher auf mehrere hundert Euro geschätzt. Hinweise an Tel.: 06151-9690. *red*

Der Singkreis trifft sich wieder

Groß-Umstadt. Am Donnerstag, 8. Dezember, kommt der Singkreis um 15 Uhr zusammen, und zwar in der Seniorenwohnanlage in Groß-Umstadt, Rodensteiner Straße 1. Einlass ist ab 14.30 Uhr. Es stehen bekannte Advents- und Weihnachtslieder mit Klavierbegleitung und Gastmusiker stehen auf dem Programm. Ein Angebot an Kaffee und Kuchen steht bereit. *red*

GEFÄSS- UND ENDOVASKULÄRE CHIRURGIE



„Gefäßerkrankungen können schwerwiegende Folgen hervorrufen. Daher ist die frühzeitige Behandlung unser Ziel.“



Unsere Behandlungsschwerpunkte

- Erkrankungen der Haupt- und Halsschlagader
- Durchblutungsstörungen wie Schaufensterkrankheit & Diabetisches Fußsyndrom
- Krampfadern & Chronisch Venöse Geschwüre
- Shuntchirurgie



Innovative Verfahren

- Kontrastmittelfreies Vorgehen
- Stoßwellentherapie
- Minimal-invasive Behandlung bei Krampfadern



Indikationsambulanz

Chefarzt Prof. Dr. Dr. med. K. Donas
Terminvereinbarung unter:
06103 / 912 61 46 3
www.asklepios.com/langen/
experten/sprechstunden



ASKLEPIOS

KLINIK LANGEN

Asklepios Klinik Langen, Röntgenstr. 20, 63225 Langen
www.asklepios.com/langen

SCHENK DIR EINEN!

100 TV- und Relax-sessel ausgestellt!

Viele sofort erhältlich.

In Leder ab **1199,-** AKTIONSPREIS

WÄHLEN SIE IHREN INDIVIDUELLEN RELAXSESSEL AUS:

- 10 ERGONOMIEGRÖSSEN
- 3 VERSCHIEDENE RÜCKEN-VARIANTEN
- 3 VERSCHIEDENE ARMLEHNEN
- 3 SITZTIEFEN
- 3 SITZHÖHEN
- 4 FUSSFARBEN
- 3 HOLZVARIANTEN

Relaxsessel, Bezug Leder, inkl. manueller Relaxfunktion, inkl. manuell verstellbare Kopfpolster. Eine Vielzahl an zusätzlicher Komfortfunktionen gegen Mehrpreis

www.odw-journal.de

Diebe flüchten unbemerkt

Groß-Umstadt. Zwischen Freitagmorgen, 18. November, und Sonntagvormittag, 20. November, zerstörten Kriminelle die Fensterscheibe eines Einfamilienhauses in der Aussiger Straße in Kleestadt und brachen ein. Dort durchsuchten sie die Räume. Was gestohlen wurde, ist noch unklar. Bisher wird der Schaden auf mehrere hundert Euro geschätzt. Hinweise an Tel.: 06151-9690. *red*

26-Jährige nach Raub gefasst

Reinheim/ Darmstadt. Eine 26jährige Frau aus Reinheim wurde am Montag, 23. November, beim Stehlen in einem Bekleidungsgeschäft in Darmstadt erwischt. Bei ihrem Fluchtversuch verletzte sie einen Mitarbeiter leicht. Im Verfahren wird sie sich als Tatverdächtige für räuberischen Diebstahl verantworten müssen. *red*

FEINSESSSEL, in Leder, inklusive Motor Aufstehhilfe, 2 Motoren Aufstehhilfe und motorische Kopfteilverstellung gegen Mehrpreis.

In Stoff ab **599,-**
In Leder ab **799,-** AKTIONSPREIS

INKLUSIVE 1 MOTOR AUFSTEHHILFE

WÄHLEN SIE AUS: 3 ERGONOMIEGRÖSSEN 3 SITZHÖHEN 3 SITZBREITEN

ca. 43/54 cm ca. 46 cm ca. 48 cm

FEINSESSSEL MESSINA, Bezug Leder, Sitzhöhe ca. 44 cm, Sitztiefe ca. 50 cm, Basic-Version mit Körperdruck verstellbar

In Leder ab **999,-** AKTIONSPREIS

WÄHLEN SIE AUS: 7 ERGONOMIEGRÖSSEN 3 SITZHÄRTEN 2 SITZBREITEN

dreifache 5-Jahres-Garantie

INKLUSIVE 1 Motor mit Aufstehhilfe

TV-Sessel, inkl. 1 Motor mit Aufstehhilfe, Verstellung der Fußstütze und Rücken mit 1 Motor.

In Stoff **999,-** In Leder **1099,-**

64832 Babenhausen

Aschaffburger Straße 110 (direkt an der B26), Tel. 0 60 73/6 17 50

Wir sind gerne für Sie da: Mo. – Fr. 10 – 19 Uhr, Samstag 10 – 18 Uhr

Polsterwelt Schmidmeier

Bernd, Jürgen und Sascha Schmidmeier GBR, Sitz: Aschaffburger Straße 110, 64832 Babenhausen

Sofort verfügbar

Der Mitsubishi Eclipse Cross Plug-in Hybrid Select

ab 37.590 EUR

Rechnerischer Wert, es besteht kein Rechtsanspruch auf Gewährung des Umweltbonus

Der Mitsubishi Eclipse Cross Plug-in Hybrid Select 4WD¹ ab 46.590 EUR² Unverbindl. Preisempfehlung - 4.500 EUR³ Mitsubishi Elektromobilitätsbonus - 4.500 EUR⁴ Staatl. Innovationsprämie

► Gemäß Umrechnung von WLTP auf NEFZ können Sie bis 61 km** rein elektrisch und bis zu 750 km** insgesamt fahren⁵

► Schnellladefähig
► Serienmäßiger Allradantrieb „Super All Wheel Control“ u.v.m.

5

JAHRE
HERSTELLER
GARANTIE*

8

JAHRE
FAHRBATTERIE
GARANTIE*

*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahrbatterie bis 160.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie

NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R101 Eclipse Cross Plug-in Hybrid Gesamtverbrauch: Stromverbrauch (kWh/100 km) kombiniert 19,3. Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 1,7. CO₂-Emission (g/km) kombiniert 39. Effizienzklasse A+++.

1 | Antrieb: 4WD 2.4 Benziner 72 kW (98 PS), Elektromotoren vorn 60 kW (82 PS) / hinten 70 kW (95 PS), Systemleistung 138 kW (188 PS) **2** | Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic-, Perleffekt- und Premium-Metallic-Lackierung gegen Aufpreis. **3** | Hierin ist bereits der vom Automobilhersteller zu tragende Anteil am Umweltbonus enthalten. Genaue Bedingungen auf www.elektro-bestseller.de **4** | Voraussetzung ist die Genehmigung des Förderantrags durch das BAFA. **5** | Mit einer Tankfüllung und voller Ladung der Batterie.

Veröffentlichung der MMD Automobile GmbH, Emil-Frey-Straße 2, 61169 Friedberg

** Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie / Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet

► Nähere Informationen erhalten Sie bei dem folgenden Mitsubishi Handelspartner:

Autohaus
Manfred Müller

Autohaus Manfred Müller GmbH
W.-von-Siemens-Str. 26
64711 Erbach
Telefon 06062/1515
www.mitsubishi-mueller.de

Warntag am 8. Dezember

Test für neuartiges Warnsystem auf dem Handy

Odenwaldkreis. Die Region beteiligt sich flächendeckend am bundesweiten Warntag, der am Donnerstag, 8. Dezember, stattfindet. Mit ihm soll die Bevölkerung für die verschiedenen Warnsysteme sensibilisiert werden. Zum anderen dient der Tag dem Bund, den Ländern und den Katastrophenschutzbehörden in den Landkreisen zur Überprüfung der notwendigen Technik. Ab 11 Uhr werden unterschiedliche Warnmittel probeweise aktiviert – Warn-Apps, Sirenen, Radio- und Fernsehdurchsagen – und erstmals auch das so genannte Cell Broadcast. Mit Hilfe dieses Systems werden Warnmeldungen auf Handys verschickt, ohne dass man sich dafür registrieren muss. Bei dem Testlauf soll rund die Hälfte aller Mobiltelefone in Deutschland erreicht werden. Am Warntag wird das Cell Broadcast von der Nationalen Warnzentrale des Bundes ausgelöst. Laut Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe soll Cell



Warmmittel: Am bundesweiten Warntag, dem 8. Dezember, wird auch die Sirene in Erbach-Bullau eingesetzt. Außerdem wird ein neues System erprobt, das Warnungen aufs Handy schickt, ohne dass man dafür eine spezielle App braucht.

Fotos Kreisverwaltung/pixabay

Broadcast von Ende Februar 2023 an in Betrieb gehen und für alle warnenden Stellen freigeschaltet sein. Dann kann auch die zentrale Leitstelle des Odenwaldkreises über MoWas eine Warnung durch Cell Broadcast auslösen.

Die Zentrale Leitstelle ist nach wie vor für die Auslösung der Sirenen zuständig. Am Warntag werden jedoch die auf Digitalfunk umgerüsteten Sirenen vom Land Hessen ausgelöst, um auch die Möglichkeit einer Landesauslö-

sung zu testen. Die bereits auf Digitalfunk umgerüsteten Sirenen haben einen speziellen, nämlich einen auf- und abschwellenden Warnton. Weil im Kreisgebiet etliche Kriegsflüchtlinge leben, bittet die Kreisverwaltung alle ehrenamtlichen Flüchtlingshelfer, diese Menschen über den Hintergrund der Sirenen-Übung aufzuklären.

Weitere Informationen über den Warntag sind unter <https://warnung-der-bevoelkerung.de> zu finden. red

Einbruch in Schulgebäude

Reinheim. In Schulgebäude in der Friedrichstraße brachen Krimelle zwischen Freitagabend, 25. November, und Sonntagvormittag, 27. November, ein. Die Täter brachen ein Fenster und eine Tür auf und fanden Bargeld. Der Schaden wird auf mehrere tausend Euro geschätzt. Hinweise an Tel.: 06151-9690. red

Lkw trifft auf Pkw

Roßdorf. Ein weißer Lkw und ein brauner Pkw Skoda krachten am Donnerstag, 24. November, gegen 13.25 Uhr an der Kreuzung Arheilger Weg / Industriestraße / Am Hühnerbusch zusammen. Am Lkw entstand ein Sachschaden von etwa 1500 Euro, am Pkw von circa 3000 Euro. Der 30-jährige Lkw-Fahrer aus Weiterstadt und die 44-jährige Pkw-Fahrerin aus Roßdorf machen unterschiedliche Angaben zum Unfallhergang. Hinweise an Tel.: 06154-63300. red

Heilbäder-Rettung

Landesregierung schnürt Hilfspaket

Bad König. Die Landesregierung Hessen bringt angesichts der Energiepreise ein Hilfspaket von drei Millionen Euro für die Bäder der Region auf den Weg. Dies betrifft auch die Odenwaldtherme in Bad König. Gemeinsam mit Bürgermeister Axel Muhn und dem Ersten Stadtrat Bernhard Geist besuchte CDU-Landtagsabgeordnete Sandra Funken die Odenwaldtherme in Bad König. Im Gespräch mit Frau Siewert und Frau Pauli von der Geschäftsleitung wurden vor allem die Herausforderungen der Pandemie und der aktuellen Energiekrise für die

Therme thematisiert. „Ich danke Frau Siewert und Frau Pauli herzlich für die Einladung und den informativen Austausch. Der erfolgreiche Fortbestand Bad Königs als Kurort mit attraktivem Heilbad ist für den ganzen Odenwald von großer Bedeutung. Die Schönheit und Attraktivität unserer ganzen Region werden durch unser Heilbad bereichert. Wenn Bäder aufgrund hoher Energiekosten ihre Angebote einschränken oder ganz schließen müssen, trifft das auch die Gastronomie oder den Einzelhandel in den betroffenen Orten“, so Funken. red

Romantischer Advent

Stadtführungen in Michelstadt

Michelstadt. In der Adventszeit bietet die Gästeinformation Michelstadt romantische Stadtführungen durch die historische Altstadt an. Dabei sind Perspektiven auf die historischen Gassen zu sehen und weihnachtlich-romantische Geschichten zur Jahreszeit zu hören. Außerdem erfährt man etwas über Odenwälder Weihnachtsbräuche und die Bedeutung der Holzfiguren, die in der Stadt aufgestellt sind. Zum Abschluss der eineinhalbstündi-

gen Führung bekommt jeder Teilnehmer eine Tasse Glühwein oder Punsch. Die Teilnahme kostet 8,50 Euro pro Person. Anmeldung über Tel.: 06061-74610 oder touren@michelstadt.de. Termine sind jeweils um 16 Uhr Samstag, 3. Dezember Donnerstag, 8. Dezember Samstag, 10. Dezember Mittwoch, 14. Dezember Donnerstag, 15. Dezember Samstag, 17. Dezember Donnerstag, 22. Dezember. red

Porzellan im Advent

zerbrechlichen Schönheiten Schloss



Kaffeetafel im Roten Salon

Foto: Betriebsgesellschaft Schloss Erbach gGmbH

Dummer Streich

Synagoge mit Eiern beworfen

Michelstadt. Laut Polizei hat am Samstagabend, 26. November eine Gruppe Jugendlicher zwischen 15 und 19 Jahren mindestens eine mit Eiern befüllte Pappschachtel aus einem Selbstbedienungsgang in der Mauerstraße genommen und diverse

Hausfassaden damit beworfen. Davon war auch die Fassade der Synagoge betroffen. Aufgrund eines Zeugenhinweises konnten die Täter schnell ermittelt werden. Diese werden nun wegen Sachbeschädigung zur Verantwortung gezogen und den entstandenen Schaden im unteren dreistelligen Bereich sowie die Reinigungskosten der Hausfassaden und der Straße regulieren müssen. Ein antisemitischer Hintergrund wird nach derzeitigem Stand der Ermittlungen ausgeschlossen. red



40-jährige Pflegehelferin aus Ungarn sucht neue Betreuungsstelle in Privathaushalt! Ich betreue seit vielen Jahren ältere Menschen Daheim. Weder trinke ich Alkohol, noch rauche ich Zigaretten. Nur langfristig! Bitte nur seriöse Anfragen! ☎ 0621 - 18060334, 01579 - 2452024

Fabeln und Märchen

Neues Buch von Kerstin Schaum



Die Autorin Kerstin Schaum bringt ihr 20. Buch auf den Markt und Spendet den Erlös.

Foto: privat

Höchst. Die in Höchst lebende Autorin Kerstin Schaum veröffentlicht das Buch Gartenfrosch-Geschichten – Weisheiten, Fabeln und Märchen für das ganze Jahr. Thematisch ist es am Natur- und Umweltmagazin Gartenfrosch orientiert. Das Magazin veröffentlicht kleine Geschichten, Fabeln, Weisheiten und Märchen. Diese Geschichten sind anteilig in diesem Büchlein zusammengefasst und möchten den Lesenden erfreuen. Der Erlös aus dem Verkauf des Buches geht an einen Tierhilfverein vor Ort. red

Erbach. Noch bis zum 31. Dezember sind die „zerbrechlichen Schönheiten der Frankenthaler Porzellanmanufaktur“ zu Gast im Schloss Erbach. Hunderte Porzellanwerke wie Skulpturen, Geschirre, aber auch Vasen und Fehlproduktionen aus dem 18. Jahrhundert zeigen sich in der aktuellen Sonderausstellung in der Beletage der gräflichen Sammlungen. Üblicherweise werden die Ausstellungsstücke in Vitrinen präsentiert, in Erbach sind sie an ehemaligen Originalschauplätzen in Szene gesetzt. Die Absicht der

Veranstalter dahinter: Mit dem Überqueren der Türschwelle wechselt man von der Gegenwart in die Vergangenheit und taucht ein in die längst vergangenen Lebenswelten am gräflichen Hof. An allen vier Adventwochenenden kann diese Schau auch ohne Führung betrachtet werden, bevor die Leihgaben wieder zurück in ihre „Stammhäuser“ ziehen. Besichtigungen sind von 11-17 Uhr möglich. An den Werktagen werden Führungen durch die Sonderausstellung um 12, 15 und 16 Uhr angeboten. red

Stellenmarkt



DAS KLOSTER HÖCHST

Attraktiver Tagungsort im Odenwald

Das Kloster Höchst hat sich erfolgreich zum anspruchsvollen Jugendgäste- und Erwachsenenbildungshaus profiliert. Das Haus verfügt über 118 Betten in Ein- und Mehrbettzimmern. Unser Ehrgeiz ist es, unsere jungen wie auch erwachsenen Gäste (ca. 50 -100 Personen pro Tag) jeden Tag aufs Neue durch unsere Leistung zu begeistern.

Eine/einen
Aushilfe an der Rezeption (M/W/D)
auf 450 € Basis

Dienstzeiten hauptsächlich abends und am Wochenende

Wir bieten Ihnen:

- einen abwechslungsreichen Arbeitsplatz in einem attraktiven Umfeld
- ein dynamisches, engagiertes Team
- Sozialeitungen eines kirchlichen Trägers
- Die Stellen sind vorerst bis 31.12.2023 befristet.

Schwerbehinderte Bewerberinnen/Bewerber werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Interessiert – motiviert – engagiert? Dann bewerben Sie sich bitte bis zum 15.12.2022 bei.

Kloster Höchst, Personalabteilung
Kirchberg 3, 64739 Höchst

Tel.-Nr.: 06163/9330-0 • bewerbung@kloster-hoechst.de



Vielseitiger Genuss: Der Harzbube Handkäse

ANZEIGE

Handkäse „mit Musik“ – ein echter Klassiker. Der aromatische Sauermilchkäse punktet aber vor allem in Sachen Vielseitigkeit. Als Begleiter in der Küche verleiht er unterschiedlichen Gerichten einen besonderen Pfiff – vom klassischen Abendbrot bis hin zu knackigen Salaten, der Handkäse passt dazu. Dank der von Natur aus guten Eigenschaften – 30 % Eiweiß und nur 0,5 % Fett¹ – ist er eine fettarme Alternative zu anderen Käsesorten. Echte Kenner wissen: Handkäse, zum Beispiel von Harzbube, punktet mit seinem herzhaften, kräftigen Geschmack und ist immer wieder ein wahrer Genuss. www.harzbube.de

Zubereitung: Rucola waschen und trockenschleudern. Zwiebeln schälen, halbieren und in Scheiben schneiden. Harzbube Handkäse würfeln. Gewaschenen Schnittlauch in Röllchen schneiden. Birnen schälen, vierteln und in Stifte schneiden. Obstessig mit Senf, Zucker und Honig vermengen, je 1 Prise Salz und Pfeffer dazugeben, Gemüsebrühe und das Öl unterrühren. Birnen, Käsewürfel, Zwiebeln und Schnittlauch in der Vinaigrette wenden und mit dem Rucola anrichten. Baguette in Scheiben schneiden und dazu reichen.



¹ Sauermilchkäse enthält ~30 % Eiweiß und ~0,5 % Fett. Proteine tragen zu einer Zunahme an Muskelmasse bei. Neben einer ausgewogenen Ernährung ist ausreichend Bewegung wichtig für das körperliche Wohlbefinden.

Käse-Birnen-Salat (Zutaten für 4 Personen): 125 g Rucola, 1 Bund Schnittlauch, 1 – 2 TL Senf, 200 g Baguette, 2 kleine, rote Zwiebeln, 2 Birnen, z. B. William's Christ, 1 TL Zucker, 2 EL Rapsöl, 200 g Harzbube Handkäse mit Kümmel, 5 EL Obstessig, Salz, Pfeffer, 50 ml Gemüsebrühe

Verdienter Ruhestand Lichtblick für 2023

Dieter Kaffenberger pflegt Stadtgrün Neue Anlaufstellen für Erkrankte



Bürgermeister Tobias Robischon verabschiedet Bauhofgärtner Dieter Kaffenberger in den Ruhestand. Foto: Pressestelle Stadt Michelstadt

Michelstadt. Zum Eintritt des langjährigen Bauhofmitarbeiters Dieter Kaffenberger in den Ruhestand hat der Michelstädter Bürgermeister Dr. Tobias Robischon die Verdienste Kaffenbergers um die Pflege des städtischen Grüns gewürdigt und ihm einen Blumenstrauß sowie einen Gutschein überreicht. Robischon betonte Kaffenbergers Engagement, bei der Gestaltung und Pflege der Grünflächen. Der 1958 geborene Kaffenberger war nach seiner Ausbildung zum Gärtner mit Schwerpunkt Zierpflanzenbau viele Jahre für verschiedene Gärtnereien tätig, bevor er 1994 die Fachschule für Gartenbau in Wiesbaden besuchte und mit einem Abschluss als staatlich geprüfter Wirtschafter der Fachrichtung Gartenbau abschloss. Im Mai 1997 trat er in den Dienst der Stadt Michelstadt und feierte erst vor einem halben Jahr sein 25jähriges Dienstjubiläum im Kreis der Kolleginnen und Kollegen. Ha-

rald Krüger, Leiter des Eigenbetriebes Bauhof der Stadt Michelstadt, hob Kaffenbergers rastlosen Einsatz für das städtischen Grün hervor. „Dieter kennt selbst die kleinsten Ecken im städtischen Eigentum. Und, er kümmert sich mit seinen Kollegen vorbildlich seit Jahren um die Pflege der Geopark-Pfade.“ An der offiziellen Verabschiedung nahmen neben dem Bürgermeister Madelene Köhler vom Personalrat und Harald Krüger als Bauhofleiter teil, um Dieter Kaffenberger für seinen Einsatz zu danken und ihm das Beste für die Zeit des Ruhestandes zu wünschen. red

Zu einer Informationsveranstaltung über seelische Erkrankungen lädt das Selbsthilfebüro Odenwald am Freitag, 9. Dezember, um 14 Uhr in die Untere Pfarrgasse 7 ein. Wegen der steigenden Nachfrage an den Angeboten der Selbsthilfe wird zudem noch eine weitere Gruppe geplant. Die Selbsthilfegruppe APD (Angst Panik Depression) konnte der steigenden Nachfrage nicht nachkommen. Deshalb wird für das nächste Jahr noch eine weitere Gruppe geplant. Die Mitglieder der SHG APD treffen sich seit elf Jahren in Reichelsheim zu vier Gesprächskreisen für Betroffene. Angehörige-

ngengruppe, Onlinetreffen, Handarbeitstreff, Offene Treffen und Wanderungen sind weitere, ehrenamtliche Angebote. Mehr Infos unter Tel.: 06161-1570 oder unter: kontakt@shg-apd.de. Die Homepage des Büros ist <https://www.shg-apd.de/>. red

Sekt oder Selters

Michelstadt. Die Tür einer Gaststätte in der Braunstraße brachen Kriminelle zwischen Sonntagabend, 20. November, und Dienstagmorgen, 22. November, auf. Die Täter stahlen Wertgegenstände, Bargeld und Sekt. Hinweise an Tel.: 06062-9530. red

JuJutsu-Pokal

Erbacher Kämpfer erfolgreich



Valentin Tran sichert sich den Sieg mit einer beeindruckenden Wurftechnik. Foto: Mitja Manschitz

Erbach/Limburg. Zum Domstadt-Pokal hat der Ju-Jutsu-Club Limburg am Samstag, 12. November, eingeladen. Nach den Wettkämpfen zeigte sich die Erbacher Wettkampfmannschaft als die erfolgreichste mit vielen ersten und zweiten Plätzen. In der Vereinswertung schaffte es die

Erbacher Wettkampfmannschaft mit großem Abstand auf den ersten Platz in der Mannschaftswertung. Bereits am 3. Dezember werden die Odenwälder bei den hessischen Meisterschaften antreten. Dort erhofft man sich ähnlich titelreiche Resultate. red

CBD: Das Supertalent aus der Hanfpflanze im Einsatz für Muskeln und Gelenke

ANZEIGE

Sicherlich haben Sie bereits von CBD gehört. Das Buchstabenkürzel steht für Cannabidiol und ist ein Inhaltsstoff der Hanfpflanze. Cannabis (Hanf) gilt als eine der ältesten Kulturpflanzen in allen Hochkulturen dieser Erde. Lange verband man bei uns mit Cannabis nur eins: Rauschzustände. Dafür ist der Inhaltsstoff THC verantwortlich, einer von mehr als 500 Inhaltsstoffen der Pflanze. Anders als das „berühmte“ THC kann CBD aber keinen Rausch auslösen. Vielmehr werden CBD viele wohltuende und pflegende Eigenschaften nachgesagt und es wird in immer mehr Anwendungsbereichen als natürliche Alternative eingesetzt.

besser mit Sauerstoff und Nährstoffen versorgt. Bei akuten Beschwerden ist Kälte die richtige Wahl: Sie führt die Durchblutung herunter – ein wertvoller Effekt etwa bei Schwellungen in den Beinen. Auch können durch Kälte Entzündungen abgeschwächt und Schmerzen gelindert werden.

Cannaren und Cannaxil – hochdosierte CBD Muskel- und Gelenke

Cannaren, das Gel in der roten Tube, enthält neben hochdosiertem CBD (600 mg) zusätzlich Campher und hat dadurch in Verbindung mit sanftem Einmassieren wohltuende wärmende Eigenschaften.

Cannaxil, das Gel in der blauen Tube, enthält neben hochdosiertem CBD (600 mg) auch Menthol und hat somit einen angenehm kühlenden Effekt – perfekt zur Aktivierung vor anstrengenden Aktivitäten oder zwischendurch als Abkühlung für beanspruchte Muskel- und Gelenkpartien.

Anwender sind begeistert

Im Rahmen eines Produkttests wurden die CBD Muskel- und Gelenkegele Cannaren und Cannaxil von 95 % der Anwender und Anwenderinnen mit Gut oder Sehr Gut bewertet. Erfahren Sie mehr unter: www.cannaren-cannaxil.de

Wärme oder Kälte – wann benutze ich was?

Grundsätzlich hat sich bei chronischen Beschwerden oder bei Verspannungen Wärme bewährt. Sie weitet die Blutgefäße, dadurch wird die Durchblutung angeregt und das Gewebe

Benefizkonzert

Groß-Umstadt. Die evangelische Kirchengemeinde Groß-Umstadt und der Gitarrenchor Musica Viva unter der Leitung von Renate Campos laden am Sonntag, 4. Dezember um 17 Uhr zu einem Benefiz-Konzert in die evangelische Kirche ein.

Der Erlös der Spenden ist für die Bürgerstiftung und für den Förderverein der Geiersbergschule in Groß-Umstadt bestimmt. Alle Lieder von Frieden, Glaube, Zuversicht und Vertrauen wurden eigens für den Gitarrenchor arrangiert. Der Eintritt ist frei, Spenden werden erbeten. red

Odenwaldhalle im Winterschlaf

Michelstadt. Die mit Gas beheizte Odenwaldhalle wird über den Winter von der Stadt geschlossen. Grund hierfür ist die Lage auf dem Energiemarkt. Damit steht die größte Halle der Kommune erst wieder im April des nächsten Jahres zur Verfügung. „Das ist keine Symbolpolitik, sondern ein massiver Einschnitt, der weh tut.“, stellt Bürgermeister Tobias Robischon fest. „Wir haben es einmal grob überschlagen – es sind rund 70.000 EUR, die als Mehrkosten in der Heizperiode beim aktuellen Stand der Energiepreise anfallen würden. Das Einsparpotential ist hier somit eines der größten.“ Wegen der Bauweise gleiche die Halle laut Pressemeldung energetisch eher einem Zelt. Die Odenwaldhalle wird allerdings nicht gänzlich geschlossen. Die Arbeit im Nebengebäude wird fortgesetzt. red

Jetzt 2 € Sofortrabatt beim Kauf von 1 Packung Cannaren oder Cannaxil sichern!

CBD Muskel- und Gelenkegele zum Vorteilspreis

Teilnehmende Händler: dm und Müller. Der Rabatt wird an der Kasse nach Vorlage dieses Coupons abgezogen. Dieser Coupon kann nicht für andere Produkte eingelöst oder in bar ausbezahlt werden und ist nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Vervielfältigungen und Veröffentlichungen sind nicht gestattet. Produkte evtl. nicht in allen Filialen vorrätig. Nur in Deutschland einlösbar. Gültig bis 12.02.2023. Münchner Markenvertrieb GmbH

Jeep DAS ORIGINAL

FREIHEIT AUF DIE MILDE ART. DER NEUE JEEP COMPASS e-HYBRID.

Jeep Wave CHANGING FOR YOUR FREEDOM

DAS VORTEILSPROGRAMM INKLUSIVE 2 JAHRE WARTUNGSPAKET* SERIENMÄSSIG BEIM KAUF EINES JEEP COMPASS e-HYBRID.

DER NEUE JEEP® COMPASS e-HYBRID. AB 249,- € MTL. FINANZIEREN.¹

Der neue **Jeep® Compass e-Hybrid** bietet neben Stil und Komfort eine besonders effiziente Motorisierung, denn der moderne Verbrennungsmotor wird von einem Elektromotor² unterstützt. In bestimmten Fahrsituationen und bei niedrigen Geschwindigkeiten kann der Elektromotor des Mild-Hybrid-Systems den Jeep® Compass e-Hybrid sogar alleine vollelektrisch antreiben, während der Verbrennungsmotor abgeschaltet bleibt. Mit seinem hochwertigen Interieur, der umfassenden Sicherheitsausstattung, moderner Konnektivität, dem 7-Gang-Doppelkupplungsgetriebe und der unverwechselbaren Designsprache können Sie Ihrer Abenteuerlust im Jeep® Compass e-Hybrid freien Lauf lassen. Serienmäßig inklusive Jeep Wave® Vorteilsprogramm.

Erleben Sie ihn zum Beispiel mit folgenden Ausstattungshighlights:

- Mild-Hybrid-Technologie: 1.5l GSE T4 Benzinmotor mit 96 kW (130 PS) in Kombination mit einem Elektromotor mit 15 kW (20 PS)
- 7-Gang-Doppelkupplungsgetriebe
- Uconnect™ Infotainment-System mit 10,1-Zoll-Ultra-HD-Display
- Kabellose Smartphone-Ladestation
- 18-Zoll-Leichtmetallfelgen

Sichern Sie sich jetzt Ihr persönliches Angebot bei uns im Autohaus und werden Sie Teil der Jeep® Community.

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach WLTP* für den Jeep® Compass e-Hybrid MY22 Upland 1.5 48V (Benziner) 110 kW (150 PS): kombiniert 5,9; innerstädtisch 4,9; Stadtrand 5,7; Landstraße 5,3; Autobahn 6,9. CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 134,0.

¹ Unverbindliches Finanzierungsbeispiel für Privatkunden der FCA Bank Deutschland GmbH, Salzstraße 138, 74076 Heilbronn, für den Jeep® Compass e-Hybrid MY22 Upland 1.5 48V (Benziner) 96 kW (130 PS): Fahrzeugpreis 38.990,- €, Anzahlung 8.200,- €, Laufzeit 48 Monate, Nettodarlehensbetrag 30.790,- €, Sollzinssatz p. a. (gebunden) 3,98 %, effektiver Jahreszins 3,99 %, Gesamtbetrag 35.100,- €, Schlussrate 23.415,- €, 1 Monatsrate 249,00 €, 47 Folgeraten à 249,00 €. Die Kalkulation stellt zugleich ein repräsentatives Beispiel im Sinne des § 6a PAngV dar, Verbrauchern steht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB zu.

² Das Wartungspaket beinhaltet die kostenfreie Durchführung gemäß Plan der programmierten Wartung für die vom Hersteller vorgesehenen ersten beiden Wartungseingriffe bis zu der gewählten maximalen Gesamtilaufleistung von 30.000 km (Benziner/Hybrid) oder 40.000 km (Diesel) über das Wartungspaket EASY CARE gemäß dessen Bedingungen. Gültig für alle Jeep® Modelle ab Modelljahr 2021.

³ Die Betriebsfähigkeit hängt vom Ladezustand der Batterie und dem individuellen Fahrverhalten ab. ⁴ Das realitätsnähere Prüfverfahren WLTP (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) hat das Prüfverfahren unter Bezugnahme auf den NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) ersetzt und wird auch zur Ermittlung der KFZ-Steuer herangezogen.

Privatkundenangebot. Tageszulassung aus 04/2022. Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers inkl. Überführungskosten: 46.830,- €. SIE SPAREN 7.840,- €. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. **Beispieldato zeigt Fahrzeug der Baureihe, die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeugs sind nicht Bestandteil des Angebots.** Jeep® ist eine eingetragene Marke der FCA US LLC.

Ihr Jeep® Partner:

AUTOHAUS POPP Inh. Dirk Popp

Autorisierter Jeep® Verkauf und Service.

GEWERBEPARK GRÄSIG 1

64711 ERBACH

Tel. 0049 6062 809959

info@autohauspopp.de

Heizen Konzepte Sanitär Renovieren Holz Ideen Kontakte Sanieren Fliesen Solar-Anlage

BAUEN & WOHNEN

Energie sparen Fachmann



250 km Draht und Gitter
1900 Türen und Tore am Lager

DRAHT WEISSBÄCKER

ZÄUNE · GITTER · TORE

Draht-Weissbäcker KG
Steinstr. 46-48, 64807 Dieburg
Tel. (06071) 98810
Fax (06071) 5161
www.draht-weissbaecker.de
E-Mail: draht@weissbaecker.de

- Draht- und Gitterzäune
- Schiebetore · Drehkreuze
- Schranken · Türen · Pfosten
- Sicherheitszäune · Tore
- Mobile Bauzäune · Alu-Zäune
- sämtliche Drahtgeflechte
- Alu-Toranlagen · Gabionen
- auch **Montage** möglich
- auch **Privatverkauf**

Energie gezielt sparen

Sieben Tipps für weniger Kosten



In vielen Haushalten schlummern große Einsparpotenziale, mit denen sich bares Geld sparen lässt und auch noch etwas Gutes fürs Klima getan werden kann.

Foto: toom/akz-o

(akz-o). Mit Beginn der Heizsaison steigt auch die Sorge um hohe Energiekosten. Wie eine aktuelle forsa-Umfrage bestätigt, unternehmen 59 Prozent der Befragten mehr, um Energie zu sparen, als noch vor einem Jahr. Dennoch wird das Einsparpotenzial im eigenen Heim unterschätzt, denn nur etwa jeder Dritte plant innerhalb der nächsten 12 Monate, Energiemaßnahmen im eigenen Heim umzusetzen. Hier sind sieben Energiespar-Tipps:

1. Steckdosenleisten mit integriertem Schalter stoppen den Standby-Verbrauch.
2. LED-Leuchtmittel sparen gegenüber Glüh- und Halogenlampen bis zu 80 Prozent der Stromkosten ein.
3. Besonders energiesparend sind programmierbare Thermostatventile. Mit ihnen lässt sich die optimale Temperatur und der Heizzeitraum einstellen.
4. Dämmplatten oder Matte können an der Wand hinter der Heizung Wärmebrücken schließen.
5. Selbstklebendes Dichtband aus Schaumstoff dichtet kleinere Spalten am Fenster gut ab.
6. Es ist nicht nötig, alle Räume auf die gleiche Temperatur aufzuheizen. 21 bis 22 Grad mögen im Wohnzimmer angenehm sein, für Küche oder Arbeitszimmer reichen 18 bis 20 Grad aus.
7. Wenn beim ersten Aufdrehen der Heizung ein gluckendes Geräusch auffällt oder sich der Heizkörper nicht gleichmäßig aufheizt, befindet sich zu viel Luft im Heizkreislauf. Mit einem passenden Heizkörperschlüssel aus dem Baumarkt lässt sich die überschüssige Luft aus dem Ventil ablassen.

»Energiesparen hat nichts mit Verzicht zu tun. Es lohnt sich – für Sie und das Klima.«

Maximilian Gege

leers immobilien +49 (0)6078 / 75 90 0

Wohnen. Leben. Glücklich sein! info@leers-immobilien.de

Was ist meine Immobilie im Landkreis DA-Di wert?

- ★ kostenlos
- ★ unverbindlich
- ★ in wenigen Minuten

www.kostenlose-online-immobilienbewertung.de

Klaus-Peter SCHANTZ GmbH

Fuhrbetrieb · Abbruch- u. Baggerarbeiten
Baustoffhandel · Zisternenbau · Schwertransporte

WIR FÜHREN AUS:

- Abbrucharbeiten aller Art
- Erd- und Planierungsarbeiten
- Wassergebundene Parkplätze
- Zisternenbau
- Schwertransporte und Feldwegebau

STÄNDIG AUF LAGER:

- Mutterboden · Mineralbeton
- Sand und Kies
- **BAUSTOFFHANDEL**

64732 Bad König/Gumpersberg · Gumpersberger-Straße 13
Telefon 0 61 63 / 34 58 oder 56 63 · Fax 0 61 63 / 34 59
Mobil 0179 / 391 64 71
Internet: www.schantz-gmbh.de

ENERGIE SPAREN
leicht gemacht

Gold Klima

Von Heizen bis Stromsparen: Über 100 überraschende Alltagstipps

oekom

URL
978-3-96238-407-4
12 Euro

Auf einen Blick! Ein WEGWEISER, der zu FACHLEUTEN führt

B

Brandschutz / Feuerlöscher

Odenwälder Brandschutz-Service e. K.
Gewerbepark Gräsig 24 · 64711 Erbach -
Telefon 0 60 62 / 6 26 70 - Fax 6 26 50
www.obtech.de

Bodenbeläge

Tema GmbH
Vinyl · Teppichboden · Läufer u. vieles mehr...
Hauptstraße 63 · 64753 Brombachtal
www.tema-boden.de 06063 500485

D

Dachdecker

ELBA BEDACHUNGEN GmbH
Ausführung sämtl. Dacharbeiten
Asbestsanierung u. Entsorgung (TRGS 519)
64747 Breuberg - Mühlhäuser Straße 2
Telefon 0 61 65 / 64 00 - Fax 0 61 65 / 64 12

E

Estriche

L & Friedrich /Estrichbau GmbH
Geschäftsführer George Patrascu
Spessartstraße 26, 64846 Groß-Zimmern
Tel./Fax 06071/951741 (42) Mobil 0172-6991211

F

Fliesen

Marksteiner GmbH Fliesen + Marmor
Verkauf und Verlegung
Zertifizierter Meisterbetrieb
Lessingstraße 20 · 64750 Lützelbach
Tel. 0 61 65 / 17 33 · www.marksteiner.eu

H

Heizung

Germann GmbH
Heizung - Sanitär - Service
64395 Brensbach, Darmst. Str. 58, Tel. 06161/512
Internet: www.germanngmbh.de
E-Mail: info@germanngmbh.de

Reiner Daum GmbH
Mitgliedsbetrieb der Fachinnung
Heizung - Sanitär - Spenglerei
64750 Lützelbach, Tel. 06165/3561, Fax 912127

Heizöl

Eckhardt GmbH
64750 Lützelbach
Telefon 0 61 65 / 12 06
Liefert jederzeit - prompt und preiswert

Hörgeräte

BAUMBACH HÖRCOM
Erfahrung und Kompetenz für Ihr Gehör
Untere Marktstraße 9a · 64823 Groß-Umstadt
Telefon 0 60 78 / 7 49 14

Holzhandel

Grieser GmbH
Türen · Parkett · Laminat · Paneele u. vieles mehr...
Hauptstraße 63 · 64753 Brombachtal
www.grieser.de · 06063 50040

K

Karosseriebau u. Lackiererei

Hornung Karosseriebau GmbH
Autolackierer-Fachbetrieb · Beschriftungen
Bahnhofstraße 57 · 64395 Brensbach/Wersau
Telefon 0 61 61 / 5 45 - Fax 4 54

T

Tapeten

Farbenhaus Bereiter
Friedhofstraße 5-7
64711 Erbach
Telefon 0 60 62 / 31 75 - Fax 6 17 12

Tema GmbH
Tapeten · Bodenbeläge und vieles mehr...
Hauptstraße 63 · 64753 Brombachtal
www.tema-boden.de 06063 500485

Tankschutz

Tankschutz Heiztechnik Mengel
Fachbetrieb nach WHG (Wasserhaushaltsgesetz)
-Service rund um Ihre Öltankanlage-
Zeller Gewerbezentrum 6 - 64732 Bad König/Zell
☎ 06063 / 826 8060 - 24 Std. Notdienst



Auf einen Blick!
erscheint wieder am
7. Januar 2023

Interesse an einem Eintrag
Ihrer Firma? Telefon 0 61 65 / 930 90



Heizen Konzepte Sanitär Renovieren Holz Ideen Kontakte Sanieren Fliesen Solar-Anlage

BAUEN & WOHNEN

Energie sparen Fachmann

Ein müheloses Baden Konzepte für das Badezimmer

(akz-o) In Deutschland sind etwa 4,1 Millionen Menschen pflegebedürftig. Die Zahlen des Statistischen Bundesamts belegen auch: Etwa 80 Prozent dieser Mitmenschen, die aufgrund gesundheitlicher Beeinträchtigungen benötigen, werden zu Hause versorgt. Dort rückt dann ein Rückzugsort besonders in den Fokus: das eigene Bad. „Ein selbstbestimmtes Leben lässt sich, solange dies möglich ist, am besten im gewohnten privaten Umfeld führen. Da die Lebenserwartung steigt, gewinnt die Pflege in den heimischen vier Wänden immer mehr an Bedeutung – und damit auch das eigene Bad, das pflegerecht und barrierefrei konzipiert sein sollte“, sagt Markus Hahn, bundesweit verantwortlich für die Umsetzung des Elements-Konzepts, das in den bundesweit mehr als 260 Ausstellungshäusern präsentiert wird. In Deutschlands Wohnungen sind allerdings millionenfach Bäder vorzufinden, die nicht einmal eine Fläche von fünf oder sechs Quadratmeter aufweisen. Sie sind zu klein, um etwa einer benötigten Pflegekraft oder häuslichen Assistenz ausreichend Platz zu bieten, wenn die eigene alleinige Körperhygiene aufgrund motorischer Einschränkungen nicht mehr möglich ist. Die gute Nachricht: Da für diese kleinen Grundrisse planen die Expertinnen und Experten pflegerechte Lösungen, die nicht nur höchst funktional sind, sondern auch in puncto Komfort wie Design überzeugen und alle Sinne ansprechen – damit man sich zu Hause möglichst lange gut aufgehoben fühlt.

Vorsicht vor Schimmel Dämmen, Heizen kann Pilze fördern

(epr) Die Kombination aus optimierten Wärmedämmmaßnahmen und falschem Lüftungs- oder Heizverhalten kann Innenräume in Schimmelpilzparadiese verwandeln. Wenn dieser dann nicht entfernt wird, können Probleme mit juckenden Augen, Kopfschmerzen, Husten oder verschupfter Nase auftreten. Einen ebenso einfachen wie zuverlässigen Weg, Schimmel frühzeitig zu erkennen und somit bei Bedarf schnell handeln zu können, bietet ein Schnelltest. Die potenziell in der Raumluft vorhandenen Schimmelsporen treffen in dem Test auf einen Nährboden, der nach einer Inkubationszeit von fünf Tagen zeigt, ob ein erhöhtes Aufkommen im analysierten Wohnraum besteht.

Sicher gut gedämmt Bauüberwachung sichert Qualität

(vz). Energiesparende Baumaßnahmen stehen derzeit so hoch im Kurs wie noch nie. Während Neubauten meist bereits „ab Werk“ neuesten Energiestandards entsprechen, sieht das bei vielen Bestandsimmobilien und Altbauten nach wie vor ganz anders aus. Wärmedämmung, neue effiziente Heizungsanlagen, Photovoltaik-Anlagen. Alles dies sind Maßnahmen, die den Wert der gebrauchten Immobilie steigern und last but not least eine Antwort auf die explodierenden Energiekosten sind. Fachleute gehen davon aus, dass bei Bestandsbauten, die mit markt gängigen Techniken energetisch modernisiert werden, der Energiebedarf um bis zu 85 Prozent gesenkt werden kann. Für die komplexen und aufwändigen Renovierungsmaßnahmen stehen kompetente Handwerker für die unterschiedlichen Gewerke zur Verfügung, die ihre jeweiligen Disziplinen nach bestem Können umsetzen. Was jedoch oftmals nicht bedacht wird, ist die Notwendigkeit, die unterschiedlichen Gewerke optimal miteinander zu verzahnen und schlussendlich in unabhängigen Sachverständigen auch kontrollieren zu lassen. Nur so können die Sanierungsmaßnahmen ihre volle Wirkung entfalten und sogar Folgeschäden verhindert werden.

Top-Energie-Effizienz durch eine begleitende Bauüberwachung Die Bau-Sachverständigen des Vereins zur Qualitäts-Controlle (VQC) mit Sitz in Staufenberg/ Niedersachsen überwachen und kontrollieren die umfangreichen energiesparenden Baumaßnahmen bei Altbauten von Beginn an nach einer bewährten Systematik. „Gerade auf Grund der hohen technischen und handwerklichen Komplexität ist eine qualitative Kontrolle bei der energetischen Sanierung von Altbauten von besonders großer Bedeutung. Nicht selten zeigt sich in der Praxis, dass die Baumaßnahmen an Bestandsimmobilien am Ende nicht die Energieeinsparungen zufolge haben, die man sich im Vorfeld erhofft hat“, so der Vorstand des VQC, Dipl. Ingenieur Heiko Püttcher. „Unsere Sachverständigen verstehen sich als partnerschaftliche aber kritische Begleiter der ausführenden Handwerker zum Wohle der Bauherren. Sie schreiten bei Bedarf ein, indem sie rechtzeitig auf Mängel in der Bauausführung hinweisen. So werden folgenschwere Mängel verhindert, Stress für alle vermieden und die Immobilie aufgewertet“, so Püttcher weiter. Ob bei Neubau oder Sanierung: VQC-Qualitätskontrolle - top-Bauqualität Aus diesem Grund rät der VQC Hausbesitzern, die energetische Baumaßnahmen an ihrer Immobilie planen, von Beginn an einen kompetenten Bau-Sachverständigen in den Renovierungsprozess einzubinden, der die Maßnahmen bis zum Ende begleitet Dabei ist der Nutzen groß und die Kosten einer Qualitätskontrolle am Bau überschaubar. Etwa 2.300 bis 3.000 Euro muss der Bauherr für eine systematische Qualitätskontrolle durch einen VQC-Sachverständigen investieren. Die Sachverständigen des VQC sind in ganz Deutschland unterwegs. Auch zahlreiche führende Bauunternehmen und Bauträger haben die Zeichen der Zeit bereits erkannt und eine VQC-Qualitätskontrolle in ihre Bauvorhaben inkludiert. Ein Aufwand, der sich lohnt: Denn nur so hat der Käufer die Gewährleistung, dass seine Immobilie wirklich dem neuesten Stand der Technik entspricht.

FÜR PROFIS UND PRIVAT

BAUEN+LEBEN
IHR BAUFACHHANDEL
CUNY & FRIEDRICH

IHR STARKER PARTNER

Rund um Sanierung und Renovierung.

CUNY & FRIEDRICH GmbH Bauzentrum
Schillerstraße 11 • 64354 Reinheim • Tel.: 06162 9333-0
reinheim@bauenundleben.com • www.bauenundleben.de/reinheim

METZ
Michael Metz e.K.
SEIT 1994

Ein Bad zum Wohlfühlen!

Ihr Meisterbetrieb rund um das Thema

Badsanierung | Gas- Heizungsanlagen
Gas- und Wasserinstallation
Regenerative Energien

Kirchstraße 17 | 64354 Reinheim | Tel.: 06162-85551
info@michael-metz-baeder.de | www.metz-baeder.de

WIR REALISIEREN

IHR NEUES TRAUMBAD

Besuchen Sie unsere Ausstellung
Wir beraten Sie gerne!

- Onlineberatung Vereinbarung
- 3D-Badplanung mit Vor-Ort-Aufmaß
- Termin- und Festpreisvereinbarung
- Individuelle Badgestaltung
- Staubarme Badsanierung
- Alle Gewerke aus einer Hand inkl. Bauleitung

RICHTER
schöner baden
modernes heizen

Hirschbachstraße 72
64354 Reinheim
06162 9628-0
info@richter-reinheim.de
www.richter-reinheim.de
richter_reinheim
RichterReinheim

DIE ESTRICHSPEZIALISTEN!

& Friedrich
Estrichbau GmbH

Spessartstraße 26 Telefon 0 60 71 / 95 17 41
64846 Groß-Zimmern Fax 0 60 71 / 95 17 42
Handy 01 72 / 6 99 12 11

E-Mail: info@lf-estrichbau.de • Internet: www.lf-estrichbau.de

Wir werden von renommierten Bauträgern und Architekten empfohlen!

EINFACH GUT BEDACHT

25 Jahre Meisterbetrieb

WIR BERATEN SIE GERNE!

martin + bach
GmbH & Co. KG
Dachdeckerei + Zimmerei

Ober-Ramstädter-Weg 37 | 64354 Reinheim | Tel.: 06162 2274 |
www.dachdeckerei-martin.de | go@dachdeckerei-martin.de

Immobilien
Nachweis und Vermittlung von Immobilien in Vertretung der Sparkassen-Immobilien-Vermittlungs-GmbH

**Besser mit Makler.
Am besten Sparkasse.**

06078 70-3372
immobilien@sparkasse-dieburg.de

**Dachreparaturen
preiswert & fachgerecht
Tel. 0175 9542278**

NEUBER WOHNBAU
Infos: www.neuber-wohnbau.de

Unausgebaute Räume nutzbar machen
einfach, schnell und günstig.

Neubau, Anbau, Umbau, Ausbau, Sanierung • Ein- u. Mehrfamilienhäuser

Feuchte Mauern und Gebäude müssen nicht sein!

Schimmel im Haus macht Mensch und Tier krank! Denken Sie an Ihre Gesundheit und die Ihrer Liebsten! Nach einer kostenlosen Analyse folgt die fachmännische Bauwerksabdichtung und setzt dem Alptraum Nässe / Schimmel ein Ende.

BSS Groß-Umstadt
Tel. 06078/9 67 94 95

Schimmelsanierung
TÜV-zertifiziert

FESTLICHES LEBKUCHEN PREISELBEER DESSERT

4 Portionen | 0 Std 40 Min

(Arbeitszeit: 0 Std 10 Min | Kühlzeit: 0 Std 30 Min)

ZUTATEN

- 400 g Preiselbeeren aus dem Glas
- 2 EL Puderzucker
- 150 ml Faber Sekt halbtrocken
- 2 EL Speisestärke
- 300 g weiche Lebkuchen
- 200 g Vanillepudding nach Wahl (selbstgemacht oder gekauft)
- 200 ml Schlagsahne
- 8 Zimtsterne
- ½ TL Zimt

SO GEHT'S

1. Für die Sekt Preiselbeeren, sowohl Preiselbeeren aus dem Glas, als auch 130 ml vom Faber Sekt halbtrocken zusammen mit einem Esslöffel Puderzucker in einem kleinen Topf verrühren und erhitzen. Restliche 20 ml Sekt mit Speisestärke verrühren und zugeben. Unter ständigem Umrühren eindicken lassen, in eine Schüssel umfüllen, mit

Frischhaltefolie abdecken und im Kühlschrank ca. 30 Minuten kühlen.

2. Währenddessen den Lebkuchen zerkleinern und ¾ der Krümel auf die vier Gläser aufteilen. Schlagsahne mit übrigem Esslöffel Puderzucker steif aufschlagen und unter den Vanillepudding heben. Ebenfalls auf die Dessertgläser aufteilen.

3. Sekt-Preiselbeeren aus der Kühlung nehmen, kurz durchrühren und in die Gläser füllen. Anschließend mit übrigen Lebkuchenskrümel, Zimtsternen und Zimt dekorieren.



Zuwanderung bleibt weiterhin wichtig Die Fachkräftegewinnung hilft der Zukunft des Odenwaldes

Odenwaldkreis. Ohne Einwanderung wäre die Bevölkerung im Vergleich zu den seit über 15 Jahren stabil gebliebenen circa 97.000 Einwohnerinnen und Einwohnern um 15 Prozent geschrumpft. Das geht aus dem aktuellen Integrations- und Teilhabemonitor hervor, den das für dieses Themenfeld zuständige WIR-Vielfaltszentrum im Landratsamt vorgelegt hat. Der Monitor ist auf der Internetseite des Kreises www.odenwaldkreis.de unter der Rubrik „Migration und Integration“ eingestellt. „Dank der Einwanderung wird nicht nur dem demografischen Wandel entgegengewirkt, sondern auch dem Arbeitskräftemangel“, betont Landrat Frank Matiaske. „Ohne Bürgerinnen und Bürger aus dem Ausland, die schon länger hier leben und die aktuell zu uns kommen, würde bei uns kein Krankenhaus öffnen, keine Baustelle funktionieren, kein Betrieb Produkte herstellen. Das gilt für alle Berufsgruppen, bis in die Chefetagen.“ Im Odenwaldkreis sind die ausländischen Staatsangehörigen durchschnittlich 7,7 Jahre jünger als die deutschen; in Bad König sogar über elf Jahre jünger. Allerdings braucht der Kreis dem Monitor zufolge (wie auch im

Hinblick auf den Fachkräftemangel ganz Deutschland) künftig eine noch stärkere Zuwanderung, ansonsten wird die Bevölkerung bis 2040 um zehn bis 15 Prozent im Vergleich zu 2018 sinken.

Trotz eines Anteils von ausländischen Staatsangehörigen an der Gesamtbevölkerung von circa 15 Prozent sind Kinder ohne einen deutschen Pass lediglich mit fünf Prozent in der gymnasialen Ober-

stufe vertreten. Zudem ist das Armutsrisiko dieser Kinder dreimal höher als bei den deutschen Kindern. Ältere Menschen ohne deutschen Pass sind sogar fünfmal mehr von Armut betroffen als ihre deutschen Mitbürgerinnen und Mitbürger.

Diese und andere Aspekte der Sozialisation von Eingewanderten werden im Integrations- und Teilhabemonitor identifiziert.

Dabei hat der Monitor die unterschiedliche Situation im Odenwaldkreis im Blick. Während 2020 in Fränkisch-Crumbach lediglich 4,3 Prozent der Bevölkerung ausländische Staatsangehörige waren, machten sie in Erbach 17,4 Prozent und in Breunberg 23,4 Prozent aus (im Vergleich: Hamburg liegt bei 16,8, Berlin 19,6 und Wiesbaden 21,9 Prozent). red



Aufschlussreich: Der neue Integrationsmonitor enthält auf 90 Seiten viele interessante Informationen, die auch in Tabellen oder als Grafiken aufbereitet sind. Foto: Stefan Toepfer/Kreisverwaltung

www.odw-journal.de

Dieses SUDOKU wird Ihnen präsentiert von:

DEZEMBER ANGEBOT

Norm Ganzglastür, ESG 8 mm inkl. Glastürbeschlag STUDIO Rondo

199,- Euro

Ihr Glasbauer in der Region

Tel. 06071 9236-0
Ausstellung: Lagerstraße 47
64807 Dieburg

www.glas-lerchenmueller.de

2	5		8	3				6
6	9		7	4		8		
	3		2			1		
8					9			1
				1				
9			2					7
		5		9			7	
		6		7	2		5	9
4			5	8		1	3	

Die Zukunft der Geschäftsstellen Zentrale Anlaufstellen und Ort der Begegnung

Michelstadt. Wie die Geschäftsstelle der Zukunft aussieht, dem gingen die Raiffeisen-Volksbank Miltenberg und die Volksbank Odenwald im Rahmen ihrer Innovation Days nach. Die Teilnehmer wurden 90 Minuten lang durch vier Dimensionen der „Bankgeschäftsstelle der Zukunft“ geführt. Das Ziel war es, das Format der Bankgeschäftsstelle neu zu denken. Zentrale Ansatzpunkte sind dabei die regionale Verwurzelung sowie die Antwort auf die Frage, in welchen Fällen Bankkunden auch weiterhin den persönlichen Besuch in einer Geschäftsstelle bevorzugen. Einfache Bankgeschäfte werden inzwischen mehrheitlich online

getätigt. Den Innovation Days vorausgegangen war im Jahr 2021 ein bundesweit ausgeschriebener Ideenwettbewerb der Raiffeisen-Volksbank Miltenberg und der Volksbank Odenwald. Einige der vielversprechenden Ansätze wurden an vier verschiedenen Erlebnisstationen – Place2Be, Co-Working, Beratungszimmer 5.0, Conferencing und Events - im Rahmen der Innovation Days diskutiert und weiterentwickelt. „Unser Ziel ist es, zu einem für die Region hochrelevanten und damit erfolgversprechenden Konzept der Bankgeschäftsstelle der Zukunft zu kommen“, beschreibt Vorstandsmitglied Markus Göbel

das Ziel der Aktion. Weil unsere Welt immer digitaler wird, ist es uns wichtig auch zukünftig einen innovativen Raum zu schaffen für den persönlichen Kontakt zu unseren Kunden. Der Spagat zwischen unserer regionalen Verbundenheit als Teil der genossenschaftlichen DNA und dem erforderlichen wirtschaftlichen Handeln zur Zukunftssicherung ist dabei eine der großen Herausforderungen, denen wir uns stellen müssen. Aber wir sind zuversichtlich, dass uns dies gelingt – gerade auch mit unserem Format der INNOVATION DAYS, die einen direkten Austausch mit allen wichtigen Beteiligten ermöglichen“. red

Vollsperrung im Ostertal

Reichelsheim/ Unter-Ostern. Die L3105 wird ab Montag, 28. November, vom Abzweig zur B38 bis zum Ortseingang Unter-Ostern wegen Straßenbauarbeiten voll gesperrt. Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis zum 16. Dezember. Die Baukosten der gesamten Maßnahme betragen rund 400.000 Euro. Die Umleitung erfolgt während der Zeit der Vollsperrung von Reichelsheim über die Bundesstraße B 38 nach Crumbach und weiter über die B 460 bis zurück auf die L 3105 in Richtung Unter-Ostern. Die lokale Buslinie 14 ist ab dann nach einem Baustellenfahrplan unterwegs. Dieser kann unter www.odenwaldmobil.de eingesehen werden. red

REISETIPPS

Anzeige

Therapien mit Heilwasser – Mit der Kraft der Natur Schmerzen lindern und Beweglichkeit erhalten
(epr) Therapien mit Heilwasser stehen im Fokus des Heilbads Bad Kreuznach. Es sind vor allem Wirbelsäulen- und Gelenkerkrankungen, die durch Vollbäder und Bewegungs-

Das Thermal-Heilwasser wird in Bad Kreuznach aus 500 Metern Tiefe gewonnen und findet im Thermalbad Anwendung.



Fotos: epr/Gesundheit und Tourismus für Bad Kreuznach GmbH

bäder behandelt werden können. Sie bringen Kraftzuwachs der Muskulatur, eine Zunahme der Gelenkbeweglichkeit, vermindern Schmerzen und entspannen Muskeln. Auch Menschen, die von rheumatisch-entzündlichen Erkrankungen geplagt sind, können profitieren, da das vegetative Nervensystem durch die Bäder beeinflusst wird. Therapien im Thermalwasser werden im Rahmen der Kur durch den örtlichen Badearzt verordnet. Die Krankenkassen müssen die medizinisch notwendigen Behandlungskosten zum Großteil erstatten. Die Beantragung erfolgt über den Hausarzt. Mehr unter crucenia-gesundheitszentrum.de, gesundheitszentrum.de oder unter www.reiseplaza.de/bad-kreuznach

Watt? Erholung! – Urlaub mit Genuss-Garantie: Entspannung und Kultur im Nordseebad Dangast
(epr) Dangast bildet den südlichen Eingang zum Weltnaturerbe Wattenmeer und blickt auf eine über 200-jährige Geschichte als Seebad zurück. Heute finden große und kleine Gäste hier alles, was einen tollen Urlaub ausmacht: Bei Flut lädt das flache Wasser vor der Küste zum Schwimmen und Planschen ein, in den bunten Strandkörben sonnen sich die Eltern, während der Nachwuchs eifrig Sandburgen baut. Bei Ebbe bieten sich ganz andere, nicht weniger aufregende Möglichkeiten: Die einzigartige Naturlandschaft des Wattenmeers steckt voller Leben, das sich am besten bei einer geführten Wattwanderung erleben lässt. Dangast punktet zudem mit einem besonderen Kunst- und Kulturprogramm. Galerien, Ateliers und das Künstlerhaus Franz Radziwill ziehen ebenso die Blicke auf sich wie beeindruckende Kunstwerke und Skulpturen aus Stein und Metall, die im gesamten Ort zu sehen sind. Mehr unter www.reiseplaza.de/dangast



Dangaster Kunstpfad: 21 Bildtafeln mit Reproduktionen an Originalschauplätzen.



Fotos: epr/Tourismus-Service Nordseebad Dangast/ Martin Stöver



Foto: epr/KäseStrasse Bregenzerald/Ludwig Berchtold

Mit Leib und Seele – Auf den Spuren von Alp- und Bergkäse im Bregenzerald Käsekeller
(epr) Der Bregenzerald Alpkäse ist weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt. Wer sich über Herstellung und Zubereitung einmal selbst ein Bild machen möchte, kann dies nach Voranmeldung in der Genusswelt KäseStrasse im Bregenzerald Käsekeller tun. Hier kann man die Käsegenüsse aus dem Bregenzerald mit



Foto: epr/KäseStrasse Bregenzerald

allen Sinnen erleben. Vervollständigt wird das köstliche Käsesortiment durch ein ausgesuchtes Angebot an Wurstwaren aus der Region und weitere Molkeprodukte. Eine Degustation bei einem Käsesommelier rundet den Blick hinter die Kulissen des Käsekellers mit seinen rund 50.800 Laiben Alp- und Bergkäse kulinarisch passend ab. Auf den Geschmack gekommen? Im angeschlossenen Laden oder über den Onlineshop lassen sich alle Käseköstlichkeiten auch für zu Hause erwerben. Hineinschnuppern in die spannende Welt der Käseherstellung kann man ebenfalls bequem online über www.reiseplaza.de/kaesestrasse

„Mord und Totschlag“ vor historischer Kulisse – In Kyritz an der Knatter erwarten Besucher ein rauffliges Bier, eine pittoreske Altstadt und frische Seeluft
(epr) Kyritz an der Knatter ist ein legendärer, doch kein fiktiver Ort: Die im Nordwesten Brandenburgs gelegene Kleinstadt existiert seit dem Mittelalter und erhielt ihren liebevoll-spöttischen Beinamen von Reisenden, die einst auf dem Postweg Berlin-Hamburg hier Station machten und schon von Weitem das Rattern und Knattern hölzerner Mühlräder vernahmen. Besonders bekannt ist der Ort zudem durch das dunkle Bier mit dem rauffligsten Namen „Mord und Totschlag“. Das ist aber nicht der einzige Grund, der einen Besuch lohnt: Die Altstadt verzückt u. a. mit historischem Stadtkern und restaurierten Fachwerkhäusern sowie dem Geburtshaus des Weltatlas-Erfinders Carl Diercke. Seeluft schnuppern lässt sich im Kyritzer Strandbad vor historischer Kulisse, am Untersee beim Schwimmen, Segeln oder Angeln sowie während einer Rad- oder Wandertour durch die schöne Landschaft und rund um die Kyritzer Seenkette. Mehr unter www.reiseplaza.de/kyritz



Foto: epr/Kultur- und Tourismusbüro Kyritz/ Tourismusverband Prignitz/Markus Tiemann



Foto: epr/Stadt Neumarkt/Dietmar Dengler

Alles für Körper und Geist – Neumarkt in der Oberpfalz bietet Sport, Spaß und Spa
(epr) Wanderschuh schnürten und los geht's! Neumarkt in der Oberpfalz liegt in einem Talkessel, umgeben von den einzigartigen Zeugenbergen und Juratälern. Mit dem 230 km langen Jurasteig und der knapp 50 km langen Zeugenbergrunde bietet die Region ausgezeichnete Qualitätswanderwege.

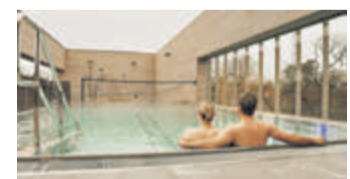


Foto: epr/Schlossbad Neumarkt_ www.schlossbad-neumarkt.de

Und wer sich nach der Wanderung etwas Entspannung gönnen möchte, ist im neuen Schlossbad Neumarkt richtig. Hier erwarten die Besucher ein Freibad, ein Hallenbad, eine Saunawelt sowie ein Gastronomiebereich mit saisonalen und regionalen Köstlichkeiten. Der modern gestaltete Innenbereich lädt genauso zum Träumen ein wie die großzügige Außenanlage. Mit seinem vielfältigen Angebot ist das Schlossbad zu jeder Jahreszeit einen Besuch wert. Mehr Informationen gibt es unter www.reiseplaza.de/neumarkt

Wie ein Schwein die Stadt gerettet haben soll – Spannende Geschichten rund um Nördlingen locken Besucher an
(epr) Die ehemals Freie Reichsstadt Nördlingen hat einiges zu bieten: Neben interessanten Museen wie dem Bayerischen Eisenbahnmuseum und dem Rieskratermuseum gibt es den Geopark Ries, in dem man viel über den Meteoriteneinschlag vor 14,5 Mio. Jahren erfahren kann. Wer gerne noch tiefer in die Stadtgeschichte blicken möchte, reserviert sich eine 1,5-stündige Führung auf der Stadtmauer, die einzige rundum begehbbare in ganz Deutschland. Vielleicht hört man hier auch davon, wie eine Sau die Stadt Nördlingen 1440 angeblich vor einem Überfall gerettet hat. Weitere Informationen unter www.reiseplaza.de/noerdlingen



Interessante Einblicke in die Geschichte Nördlingens gibt es auch im Stadtmuseum im Löpsinger Torturm. Foto: epr/Tourist-Information Nördlingen

Dank für „vorbildlichen Dienst“ Landrat übergibt Landesehrenbriefe



Großes Engagement: Über den Landesehrenbrief freuen sich (von links) Horst Heyl, Arno Kaczmarek, Bernd Pfeifer und Ellen Koch. Überreicht wurde die Ehrung von Landrat Frank Matiaske (Mitte). Zu den Gratulanten gehören auch die Bürgermeister Horst Bitsch (links), Dr. Tobias Robischon (dritter von rechts) und Christian Kehrner.
Foto Stefan Toepfer/Kreisverwaltung

Odenwaldkreis. Landrat Frank Matiaske hat Ellen Koch, Horst Heyl, Arno Kaczmarek und Bernd Pfeifer am Dienstagabend, 22. November, den Ehrenbrief des Landes Hessen überreicht und ihnen für ihren langjährigen ehrenamtlichen Dienst im Odenwaldkreis gedankt. Ellen Koch aus Oberzent war von 1986 bis 1987 in Beerfelden Kindergartenausschussvorsitzende und von 1990 bis 1996 Kindertagesstättenmitarbeiterin. Mehr als 26 Jahre hat sie im Besuchsdienstkreis mitgearbeitet, davon von 1994 bis 1999 als Leiterin. Von 1988 bis 2000 hat sie dem Diakonieausschuss angehört und arbeitet seit

2001 in den Kirchengemeinden als Prädikantin. Von 2006 bis 2016 war sie Stadträtin der Stadt Beerfelden und von 2018 bis 2021 Stadträtin der Stadt Oberzent. Zudem war sie über viele Jahre im Kuratorium der Sparkassen-Stiftung tätig. Horst Heyl aus Höchst war dort von 1993 bis 2021 Gemeindevertreter. Arno Kaczmarek aus Brensbach war von 2004 bis Mitte 2020 erster Vorsitzender des KSV Wallbach 1935. und ist seither der zweite Vereinsvorsitzende. Von 1986 bis 1991 und von 1996 bis 2004 war er Vizepräsident des Deutschen Feldbogen Sportverbands. Der mehrfa-

che Deutsche Meister, Europameister und Weltmeister wurde 2006 mit der Goldenen Sportmedaille der Gemeinde Brensbach geehrt. Bernd Pfeifer aus Michelstadt war von 1993 bis 1997 dort Stadtverordneter und gehörte von 1997 bis 2021 dem Magistrat der Stadt an. Engagiert hat er sich auch im Vorstand der CDU Michelstadt, davon vier Jahre als Vorsitzender, sowie im Deutschen Roten Kreuz. 1994 bekam er die Ehrennadel der Stadt Michelstadt in Silber und 2006 die Ehrennadel in Gold. „Ehrenamtliche Tätigkeit ist heute keine Selbstverständlichkeit mehr. Eigene Interessen stehen zu oft im Vordergrund“, sagte Landrat Matiaske. „Ich bin froh darüber, dass es bei uns im Odenwaldkreis viele Menschen gibt, die nicht so denken. Für diese engagierten Frauen und Männer stehen Sie beispielhaft.“
red

Zu Dr. Detlef Eichberg

Dr. Detlef Eichberg ist promovierter Naturwissenschaftler und war von Juli 1981 bis Juli 2022 Inhaber und Leiter einer Apotheke in Lützelbach. Seit August 2021 verfasst der 69-Jährige an dieser Stelle Beiträge zu Gesundheitsthemen und allgemeinen Lebensfragen.



Mit 77 km/h in 30er-Zone

Höchst. Am Dienstagabend, 22. November, führten Polizeibeamte ab 22 Uhr eine Lasermessung in der Erbacher Straße durch. Die Geschwindigkeit ist dort während den Nachtstunden auf 30 km/h begrenzt. Von 100 Fahrzeugen waren insgesamt 14 zu schnell unterwegs. Eine 33-jährige Autofahrerin hatte 47 km/h zu viel auf dem Tacho. Die Folge: Bußgeld von 400 Euro, zwei Punkte in Flensburg und ein einmonatiges Fahrverbot.
red

Unfallverursacher flüchtet

Erbach. Ein naturgemäß unbekannter Verkehrsteilnehmer beschädigte am Donnerstag, 24. November, kurz nach 13 Uhr einen schwarzen Opel, der auf dem Parkplatz eines Supermarktes in der Werner-von-Siemens-Str. geparkt war. Der Schaden an der hinteren Stossstange wird auf etwa 2500 Euro geschätzt. Hinweis an Tel.: 06062-9530.
red



von Dr. Detlef Eichberg

Arginin und Carnithin

L-Arginin, eine in der Natur und in vielen Lebensmitteln vorkommende Aminosäure, fördert die Synthese des Neurotransmitters Stickstoffmonoxid. Das Stickstoffmonoxid wiederum hält Blutgefäße elastisch und soll verschiedenen Studien zufolge in der Lage sein, bereits vorhandene Ablagerungen an den Gefäßwänden sogar teilweise wieder abzulösen. Es konnte belegt werden, dass gerade bei einer „Verkalkung“ der Blutgefäße (Arteriosklerose) und Bluthochdruck (Hypertonie) häufig ein Argininmangel im Körper vorliegt. Weil der Körper Arginin nicht ausreichend selbst herstellen kann, ist es sinnvoll, den Mangel möglichst früh durch Gabe von Arginin als Nahrungsergänzung auszugleichen.

In den letzten Jahren haben Mediziner herausgefunden, dass der Eiweißbaustein L-Arginin für die Behandlung von Herz-Kreislauf-Erkrankungen essentiell ist: Arginin wirkte Ablagerungen und Entzündungen in den Gefäßen entgegen und verbesserte durch Weitung der Gefäße die Durch-

blutung im gesamten Körper, wodurch auch der Blutdruck moderat gesenkt wurde. Bei aller Seriosität der Studien ist L-Arginin kein Wundermittel und sollte immer unter der Kontrolle eines Arztes - eventuell mit anderen blutdrucksenkenden Medikamenten - kombiniert werden. Eine weitere Aminosäure, das L-Carnithin, kann indirekt ebenfalls dazu helfen, dass eine Gefährdung durch erhöhten Blutdruck verringert wird: ein erhöhter Anteil an Körperfett - besonders Bauchfett - begünstigt Arteriosklerose und Blutdruckanstieg. Hier kommt dem Carnithin eine Rolle bei der Fettverbrennung im Körper zu. Daher wird diese Aminosäure auch als natürlicher „Fatburner“ bezeichnet. Carnithin nimmt langkettige Fettsäuren „Huckepack“ und transportiert sie in die Brennofen der Zellen. In diesen Mitochondrien ladet Carnithin die Fettsäuren ab und es erfolgt die Umwandlung in Zellenergie.

Es konnte nachgewiesen werden, dass Übergewichtige, die außer Kalorienreduzierung und mäßigem Sport dreimal täglich ein Gramm Carnithin einnahmen, größere Gewichtsverluste verbuchen konnten, als die reine Bewegungs- und Diät-Gruppe. Auch konnte bei der Carnithin-Gruppe eine zusätzliche Verbesserung der Blutfettwerte (Triglyceride) festgestellt werden. Ein weiterer erfreulicher Effekt von Carnithin besteht schließlich in der Erhaltung der Muskelmasse, die normalerweise bei Kuren zur Gewichtsreduktion unerwünscht verringert wird.

➔ www.detti-lama.de



Einfach mehr bekommen

Jetzt bei uns informieren

Die neuen MOVE Sondermodelle

Was für ein Team: Die zahlreichen Modelle machen das, was sie am besten können - mit High-Light-Ausstattungen begeistern, z. B. mit dem Infotainment-System „Ready 2 Discover“, dem Winterpaket und der Klimaanlage „Air Care Climatronic“. Welches landet bei Ihnen einen Volltreffer?

T-Roc MOVE 1.0 TSI OPF 81 kW 6-Gang

Kraftstoffverbrauch kombiniert in l/100 km: -; CO₂-Emissionen kombiniert in g/km: -. Für das Fahrzeug liegen nur noch Verbrauchs- und Emissionswerte nach WLTP und nicht mehr nach NEFZ vor.¹

Ausstattung: Multifunktionslenkrad in Leder, Vordersitze beheizbar, Parklenkassistent "Park Assist" inkl. Einparkhilfe, Digital Cockpit, Klimaanlage "Air Care Climatronic", Außenspiegel elektrisch einstell-, anklapp-, beheizbar, mit Memory-Funktion, Fahrlichtschaltung automatisch, mit LED-Tagfahrlicht sowie "Coming home"- und "Leaving home"-Funktion, Fernlichtregulierung "Light Assist", Innenspiegel automatisch abblendend, LED-Scheinwerfer, Regensensor, Leichtmetallräder "Zürich" 7 J x 17, u.v.m.

Volkswagen Code: VRPR5NVV

inklusive Überführung und Zulassung

Leasingsonderzahlung:	0,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Laufzeit:	48 Monate	48 mtl. Leasingraten à	249,00 € ²

Fahrzeugaabbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Gültig bis zum 30.12.2022. Stand 11/2022. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Angaben zu Verbrauch und CO₂-Emissionen bei Spannbreiten in Abhängigkeit von den gewählten Ausstattungen des Fahrzeugs. ² Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig. Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Gültig für Privatkunden bis zum 31.12.2022. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher im Fernabsatz.



Ihr Volkswagen Partner



Treffpunkt Thierolf GmbH & Co. KG

Hammerweg 29 64720 Michelstadt
Tel. +49 6061 7090, <http://www.vw-thierolf.de>

www.odw-journal.de



MICHELSTÄDTER WEIHNACHTSMARKT
25. November - 23. Dezember 2022
Mittwoch bis Sonntag

Öffnungszeiten:

Mittwoch: 14-20 Uhr
Donnerstag: 14-20 Uhr
Freitag: 14-21 Uhr
Samstag: 11-21 Uhr
Sonntag: 11-20 Uhr

Montag und Dienstag bleibt der Markt geschlossen.
Programm: www.michelstaedter-weihnachtsmarkt.de



Großes EINKAUFS- WOCHENENDE

in Bad König
SHOPPING IM ADVENT

09. & 10. DEZEMBER 2022

Der Nikolaus kommt!

Hallo Kinder aufgepasst:
Lasst euch mit dem Nikolaus fotografieren und erhaltet eine kleine Überraschung.

Samstag
10.12.2022 in
Bad König
um 11.00, 14.00
& 16.00 Uhr

Foto-Box KOSTENLOS
Schießen Sie am 09. + 10.12.2022 ein unvergessliches Foto mit Ihren Liebsten!

ERA LED-Deckenleuchte
ca. 52.7 cm oder 42,7 cm, Acryl, 4200/2100 lm, 3000-6000 K, dimmbar über Wandschalter.
ab ~~69,90~~ **44,90**

LIMITED EDITION WINTER Ipuro Raumduft Finest X-Mas oder Warm Glamour, ca. 240 ml.
je ~~29,99~~ **19,99**

JULKA Flanell-Wohndecke grau, ca. 150x200 cm, Spruch: Freunde sind wie Sterne, 100% PES.
~~19,90~~ **9,99**

Kuschelige Wärme

TRIO Kombiservice 30-tlg. uni weiß, Porzellan.
~~129,-~~ **99,90**

Jetzt schon an Weihnachten denken! *Geschenkidee*

Wunderschöne Weihnachts-Accessoires
Besuchen Sie unseren zauberhaften **Weihnachtsmarkt mit Indoor-Schneekanone!**
alle 15 Minuten

GESCHENK-GUTSCHEIN

Eine schöne Weihnachtsidee für Ihre Liebsten:

Schenken Sie Freude mit unseren Geschenkgutscheinen. Erhältlich in unseren Einrichtungshäusern!

Weihnachts-Bar

- heiße Schokolade mit Sahne • Waffeln
- Hotdogs • Pizza

Abbildung ähnlich.

Aktion 09.12. + 10.12.22

Glühwein/Kinderpunsch bezahlen - Tasse behalten!

Kempff Stickservice

Am 10. + 17.12.
Abholung nach Absprache

SCHOKO-ELCHE

zur Mitnahme an der Info im EG!

JUBILÄUMS Gewinnspiel

Mitmachen & Gewinnen

1. Preis
EXKLUSIVE 5 TAGE WELLNESS-WOCHE FÜR 2 PERSONEN ZUM ENTSPANNEN

2. Preis
APPLE IPHONE 14 (ABBILDUNG ÄHNLICH)

3. Preis
50X50 € ARAL TANK-GUTSCHEIN (ABBILDUNG ÄHNLICH)

Mitmachen leicht gemacht: Einfach bei Ihrem nächsten Kempff- oder Mobile-Einkauf die Gewinnspieltkarte vor Ort ausfüllen, direkt abgeben und mit ein bisschen Glück gewinnen. Wir drücken Ihnen die Daumen!

Teilnahmebedingungen: Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mitarbeiter der Firma Möbel Kempff, Mobile und deren Angehörige können nicht teilnehmen. Zur Teilnahme berechtigt nur die Original-Teilnahmekarte. Eine Barauszahlung ist nicht möglich. Pro Person ist nur 1 Teilnahmekarte gültig. Einfach Coupon in den Einrichtungshäusern von Möbel Kempff in Aschaffenburg oder Bad König und den Mitnahmemärkten Mobile Wohnspass in Sulzbach und Egelsbach ausfüllen und bis spätestens 23.12.2022 abgeben. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Weihnachtsbäckerei mit Plätzchenverkauf

Aktion 09.12. + 10.12.22

AUSSTELLER

- Regenwurm: Benusst spielen mit allen Sinnen
- Made & Accessoires: W. Zschaebitz
- Vorwerk: Produktberatung

Christbaum-Verkauf

AUF DEM PARKPLATZ VON MÖBEL KEMPP

ab **11.00 Uhr**

Freitag 09.12.2022
Samstag 10.12.2022
Freitag 16.12.2022
Samstag 17.12.2022

Schnell Vorrat reicht!

FRISCH GESCHLAGEN AUS DEM ODENWALD!

Alle Aktionen nur in Bad König und solange der Vorrat reicht.

10. & 11.
DEZEMBER



Crumbacher Weihnachtsmarkt

Ein romantischer Genuss

Morgen Leute wird's was geben



O du fröhliche Odenwälder Dorfweihnacht lädt ein am 10. und 11. Dezember

Fränkisch-Crumbach. Wenn das kein Grund zur Fröhlichkeit, zum Jauchzen und Jubelieren ist: Nach zwei weihnachtsmarktlosen Pandemie-jahren erklingen am und um den 3. Advent in der Crumbacher Dorfmitte wieder die Posaunen; es faucht die Kleindampfbahn beim Drehen ihrer Runden, die Würze der Austern und Muscheln lockt die Feinschmecker, der Crumbacher

Glückwein macht die Fröhlichen noch fröhlicher, der Benznickel poltert wieder mit einem Sack voller Geschenke am Sonntag-nachmittag über den Markt. Gesänge, Gebäck, Handarbeiten, Kuscheltiere, Karussell, Konfekt, Schmuck und viele, viele Leckereien werden die Gäste selig stimmen.

Bühne in der Mitte des Marktes. Viele Marktstände laden die großen und kleinen Besucher ein zu schauen, schnuppern, schmecken und gemütlich zu schwatzen, kurzum: ein paar fröhliche und romantische Stunden zwischen Kirche und Schloss zu genießen.

ein Lied anstimmen oder ein Gedicht aufsagen oder einfach eine fröhliche Geschichte erzählen. Nach dem Benznickel wird der Crumbacher Chor die Weihnachtsmarkt-gäste mit fröhlichen und melodischen Weisen unterhalten. Die Gourmets unter den Gästen wird besonders freuen, dass es wieder Wildschweinbratwurst und Wildschinken von den „Crumbacher Wildlingen“ gibt. Und natürlich Austern, französischen Wein, viele Spezialitäten der Crumbacher Direktvermarkter sowie den süffig-fruchtigen Crumbacher Glückwein.

Geöffnet ist die Odenwälder Dorfweihnacht am Samstag, 10. 12., ab 15 Uhr und am Sonntag, 11.12., ab 12 Uhr. Die amtliche Eröffnung mit Posaunenchor, Bürgermeister, WVV-Vorsitzender und Pfarrer ist am Samstag um 16 Uhr an der



Die Odenwälder Dorfweihnacht freut sich auf ihre großen und kleinen Gäste



Wir wünschen unseren Kunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2022.

bölter gmbh
Akustikbau + Trockenbau

Industriestraße 2
64407 Fränkisch-Crumbach
Telefon 06164 / 1652
Telefax 06164 / 3614
www.boelter-trockenbau.de

Wir bauen ... für Sie ...
mit Gips, mit Holz,
mit Lehm, mit Glas,
mit Metall ... und mehr

Winter ZAUBER
GESCHENKIDEEEN

Auf Uhren & Schmuck
10% Weihnachtsrabatt
vom 10.-24.12.2022

KATZENMEIER
QUALITÄT SEIT 1908

KATZENMEIER | MEISTERBETRIEB
OPTIK | UHREN | SCHMUCK | FOTO
Darmstädter Str. 18
64407 Fränkisch-Crumbach
Tel. 06164 1422 | info@katzenmeier-online.de
www.brillen-uhren-katzenmeier.de

Auf dem Weihnachtsmarkt:
10.+11. Dez. 22
Fleischkäs' im Bauernweck

Luftkurort
Hof Schleiersbach

Frischfleischverkauf nur auf dem Hof Schleiersbach
Freitag 09. Samstag 10. Sonntag 11. Dez. 22
10 - 15 Uhr
Limousin - Weidekalb *** Weide-Jungrind
Fleischkäs' im Bauernweck, Apfelpunsch

Frohes Fest wünscht
Ihre Familie Böhm 64407 Fränkisch-Crumbach Tel.: 06161- 410

Wir wünschen
Frohe Weihnachten
und ein gutes
Neues Jahr.

DIPL.-ING. HEINZ GmbH
MUNTERMANN

- Bauunternehmung
- Betonwerksteine
- Fliesenfachgeschäft
- Grabmale

64407 Fränkisch-Crumbach
Tel. 0 61 64-13 26 • Fax 23 22
www.muntermann.de

FRÄNKISCH-CRUMBACH
Die Welt im Dorf.

Vom Himmel hoch da komm' ich her!

Ich bring' euch gute neue Mär:
Euer Fest wird froh und wunderschön
und viele Wünsche in Erfüllung geh'n!

Mode Zörgiebel • Fränkisch-Crumbach
06164 2099 • www.zoergiebel.de

zörgiebel
macht Mode für mich.



Programm Samstag, 10. Dezember

15:00 Uhr	Willkommen liebe Leut in weihnachtlichen Stunden, Karussell und Dampfbahn dreh'n ihre Runden.
16:00 Uhr	Markt-Eröffnung auf Brettern, die die Welt bedeuten Mit großen, kleinen und ganz viel netten Leuten. Das festlich' Konzert mit Posaunenchor, ein Hoch-Genuss! Es schallt und klingt wie aus einem Guss. Marktstände, Handwerk und Crumbacher Delikatessen, Singen, Lichter, Lachen und nicht zu vergessen: Viele romantische Genüsse bis zum Schluss!

Programm Sonntag, 11. Dezember

12:00 Uhr	3. Advent, jetzt wird's gar lustig und heiter Bähnchen und Karussell dreh'n sich weiter.
15:00 Uhr	Der alte Benznickel und sein Knecht als Gefreiter rumpeln über'n Markt, mal mehr, mal weniger heiter.
15:15 Uhr	Benznickel auf der Bühne macht sich noch breiter: „Kinder kommt mal her!“, so ruft und schreit er: „Für Lied, Gedicht von Schnee und Himmelsleiter gibt's tolle Geschenke von meinem Mitarbeiter!“
17:00 Uhr	Der Crumbacher Chor singt die gesamte Tonleiter.
19:00 Uhr	Mit dem Posaunenchor geht's in der Kirche weiter.
Am Schluss	macht der „Crumbacher Glühwein“ nochmal heiter. Dann ist's aus, die Leut' geh'n nach Haus – leider!

5x in Ihrer Nähe

Kampmann

Marstall | Fränkisch-Crumbach | Durburg | Frankheim-Georgenhausen | Fröhenbühl-Niederhörsen

© 2023 Kampmann. Alle Rechte vorbehalten. Kampmann ist ein eingetragenes Warenzeichen der Kampmann Gruppe. Kampmann ist ein eingetragenes Warenzeichen der Kampmann Gruppe. Kampmann ist ein eingetragenes Warenzeichen der Kampmann Gruppe.



Macht hoch die Tür



Stets mit vollem Klang eröffnet der ev. Posaunenchor die Odenwälder Dorfweihnacht

Macht hoch die Tür, die Tor Posaunenchor begrüßen Bür-
macht weit, es ist in Crumbach germeister Eric Engels, die Vor-
Weihnachtsmarktzeit! Die tradi- weihnachtliche Eröffnung des Weih-
tionelle Eröffnung des Weih- Verkehrsvereins (WVV) Nina
nachtsmarktes findet statt am Heerstraß sowie der evangeli-
Samstag um 16 Uhr an der Bühne in der Dorfmitte. Unter-
malt von den Klängen des ev. Gäste.

ELEKTRISIERT UNSERE WELT
DER NEUE TOYOTA bZ4X

BIS ZU 10 JAHRE GARANTIE²

TOYOTA EASY LEASING 399 €¹
inkl. Servicebaustein Wartung³

Überzeugen Sie sich selbst von einem beeindruckenden Fahrzeug und den Vorteilen des rein elektrischen Fahrens. Innovativ, effizient und in dynamischem SUV-Design: Der vollelektrische Toyota bZ4X vereint alles, worauf es wirklich ankommt. Mit seiner robusten und zugleich stylishen Bauweise, seinem optionalen Allradantrieb und bis zu 513 km Reichweite bringt Sie der Toyota bZ4X immer sicher ans Ziel. Freuen Sie sich auf ein neues vollelektrisches Fahrerlebnis.

Toyota bZ4X (Batteriekapazität 71,4 kWh), Elektromotor 150 kW (204 PS), 4x2: Stromverbrauch kombiniert 14,4 kWh/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert: 0 g/km, elektrische Reichweite (EAER): 436 km und elektrische Reichweite (EAER city): 583 km. Werte gemäß WLTP Prüfverfahren. Abb. zeigt Sonderausstattung.

TOYOTA bZ4X



Ihr Kinderlein kommet

Ihr Kinderlein kommet, oh Herzen höherschlagen. Unsere Kleindampfbahn mitten auf dem Marktgelände versetzt euch Mädels und Buben in einen Geschwindigkeitsrausch. Die süßen Sachen all überal machen besonders froh. Und der Benznickel am Sonntag-nachmittag – klar doch! – so viele!



Mit einer echten Miniatur Dampflok treten die Kleinen eine große Reise an

Seit 1968 **spalt**

gas • heizung • sanitär solar • spenglerei

Spalt GmbH
Siedlerweg 10a • 64407 Fränkisch-Crumbach
Mail: spaltgmbh@web.de • Tel.: 06164/2376

Reit- und Fahrsport Eitel

Auf ca. 1.000 m² finden Sie alles für Pferd, Reiter und Fahrer, mit großem Kutschen- und Fahrgeschirrsortiment.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Mo. – Fr. 13:30 – 18:30 Uhr
Sa. 9:00 – 13:00 Uhr

Rodensteiner Str. 20
64407 Fränkisch-Crumbach
Tel. 06164-1485
e-Mail: info@reitsport-eitel.de

Wir wünschen all unseren Kunden und Ihren Vierbeinern ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in ein gesundes Jahr 2023.

¹ Ein unverbindliches Kilometerleasing-Angebot der Toyota Kreditbank GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln für den Toyota bZ4X. Anschaffungspreis: 42.970,20 € zzgl. Überführungskosten, Leasingsonderzahlung: 8.000,00 €. Gesamtbetrag: 26.202,08 € zzgl. Überführungskosten, jährliche Laufleistung: 10.000 km, Vertragslaufzeit: 48 Monate, 48 mtl. Raten à 379,21 €, inkl. Services²: 19,79 € mtl., Gesamtrate 399,00 € mtl. Das Leasingangebot gilt nur für Privatkunden bei Anfrage und Genehmigung bis zum 31.12.2022.

² Bis zu 10 Jahre Garantie mit Toyota Relax: 3 Jahre Neuwagen Herstellergarantie + max. 7 Jahre Toyota Relax Anschlussgarantie der Toyota Motors Europe S.A./N.V., Avenue du Bourget, Bourget-laan 60, 1140 Brüssel, Belgien. Mit Durchführung der nach Serviceplan vorgesehenen Wartung erhalten Sie eine Toyota Relax Anschlussgarantie. Einzelheiten zur Toyota Relax Garantie erfahren Sie unter www.toyota.de/relax oder bei uns im Autohaus.

³ Ein Angebot der Toyota Kreditbank GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln. Gilt nur bei Buchung des Servicebausteins Wartung+. Wartungen nach Serviceplan nach 15.000 und 30.000 km bzw. jeweils einem Jahr. Gilt nur bei Abschluss eines Leasingvertrags mit einer Laufzeit von 48 Monaten bei der Toyota Kreditbank GmbH und nur bei Anfrage und Genehmigung bis zum 31.12.2022. Individuelle Preise und Finanzangebote erhalten Sie bei uns.

Autohaus Ehrhard GmbH & Co. KG
Schlangenäcker 1 u. 3
64395 BRENSBACH
06161/2141
autohaus.toyota.de/ehrhards/

SIGNAL IDUNA
füreinander da

Ihr Vertrauen ist das größte Geschenk.

SIGNAL IDUNA wünscht Ihnen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr!

Generalagentur Bernd Sandtner
Allee 1a, 64407 Fränkisch-Crumbach
Telefon 06164 642050
bernd.sandtner@signal-iduna.net
www.b-sandtner.de

Hofgut Rodenstein

Ausflugsort
Hochzeiten
Familienfeiern
Betriebsfeste

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Familie Michael & Christine Schneider und Mitarbeiter

www.hofgut-rodenstein.de
06164.1087
64407 Fränkisch-Crumbach

Weihnachtsmarkt



Hier schmeckt's nach Meer!



Viele Menschen aus Stadt und Land wissen unsere weihnachtlichen Delikatessen sehr zu schätzen

Mitten im Odenwald fangfrische Muscheln aus der Bretagne genießen kann man nur auf dem Crumbacher Muschelfest im September und auf unserem Crumbacher Weihnachtsmarkt im Dezember. Ein Hochgenuss für jeden, der die maritime Kost zu schätzen weiß. Miesmuscheln nach original bretonischem Rezept gekocht – sehr fein; mindestens ebenso lecker sind unsere mit Zitrone fein beträufelten Austern. Dazu einen kühlen französischen Muscadet und Sie fühlen sich wie Gott in Frankreich.



Ein ganz besonderer Genuss sind die Crumbacher Wildlinge



Vom Himmel hoch da kommt's nicht her

Wollen Sie einfach mal wissen, was auf unserer romantischen Dorfweihnacht nicht vom Himmel, sondern von Handwerkern, Bauern, Direktvermarktern, Künstlern, Bäckern, Metzgern, Schnapsbrennern, Vereinen und Heimatfreunden kommt und glücklich stimmt, sich knudde-

lig und heimelig anfühlt? Nun denn: Obstbrände, Äpfel, Honig, Kochkäs, Kartoffelsupp, Winzerglühwein, Schupfnudeln, heiße Getränke, kalte Getränke, Schokolade, Kinderpunsch, Muscheln, Austern, Glühwein, Rinderfleischkäse mit Röstzwiebeln, Postkarten, Tassen, Deko, Schmuck, handgemachte Seife, Wraps, Hausmacher Wurst, Tiroler Spezialitäten, Kunsthandwerk, Gemälde, Kuschtieren, Weihnachtsschmuck, Crêpes, Spießbraten, Wildbratwurst, Steak, Hamburger, Waffeln, heißer Apfelsaft, Strickwaren, Socken, Schals, Butterstollen,

Frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2023 wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten!

Maler Will
Farbe Gestaltung Bautenschutz

Stefan Will Malermeister
Telefon 0 61 64 / 22 94 · Erbacher Straße 13 · 64407 Fränkisch-Crumbach

seibert
getränkemarkt
Abholmarkt - Festservice

Gersprenzstr. 22 • 64385 Reichelsheim/Gersprenz
Telefon (0 61 64) 36 28

Wieder neigt sich ein Jahr dem Ende zu.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen für das Neue Jahr alles Gute und Gesundheit!

Frohe Festtage!

Ihr Team vom Haus Rodenstein
Tel. 06164 912041 kontakt@haus-rodenstein.de

Dolenc OFENBAU wünscht Ihnen ein frohes Fest – und immer einen Holzschein im Kamin!

Dolenc Ofenbau
Inh. Jochen Meier
64407 Fränkisch-Crumbach
Mobil (0178) 48 80 258
www.dolenc-ofenbau.de

JOST IMMOBILIEN

ZU VIEL ARBEIT MIT DER EIGENEN IMMOBILIE?

Wir finden etwas Altersgerechtes für Sie und organisieren den Bestandsverkauf.

06161 - 5879478

Wersauer Str. 12 | 64395 Brensbach | jost-immo.de

Wir haben beide Feiertage für Sie geöffnet!

Die LINDE
Das Haus der Brotbackwaren

Holen Sie sich Ihr Weihnachtsmenü von der Linde zu sich nach Hause!

Telefon 06164 1589 frisch zubereitet und vakuumiert

Frohe Weihnachten

Crumbacher Bauernlädchen

FLEISCH & HAUSMACHER WURSTWAREN & GESCHENKE
Heist GbR | Schleiersbacher Str. 6 | 64407 Fränkisch-Crumbach
Tel: 06164 1826 | www.crumbacher-bauernlaedchen.de

BAUERNLÄDCHEN
MO - FR 9:00 - 12:00 Uhr & 16:00 - 18:30 Uhr
SA 9:00 - 12:30 Uhr | MI Nachmittag geschlossen

Die Evangelische Kirchengemeinde Fränkisch-Crumbach lädt ein:

Advents-Konzert
in der Ev. Kirche

Sonntag, 11. Dezember 2022 - 19.00 Uhr

Informationen: www.kirche-fraenkisch-crumbach.de

Neubezug | Reparatur | Sonderanfertigung
www.polstermoebel-born.de

Wir wünschen Ihnen einen schönen Advent

Polstermöbel Born GmbH
Bahnhofstr. 50 info@polstermoebel-born.de
64407 Fr.-Crumbach Telefon 0 61 64 - 13 27

Wir wünschen Ihnen Frohe Weihnachten und einen guten Start in 2023

ELEKTROTECHNIK
Lautenschläger

Ihr Partner für innovative & individuelle Elektrotechnik!

Wir sind für Sie da: Darmstädter Straße 9 64407 Fränkisch-Crumbach
Telefon: 0 61 64 / 20 91 info@elektrotechnik-lautenschlaeger.de www.elektrotechnik-lautenschlaeger.de

Mitten im Dorf, somit auch einem einzigartigen Farbenspiel, um eine Wand damit zu schmücken, oder auf der Suche nach einem wundervollen Weihnachtsgeschenk ist, der Freude. Ausgestellt und zum Erwerb angeboten werden fantastische Bilder der Künstlerinnen-Gruppe „Farbenspiel“. Sie ist während des gesamten Weihnachtsmarktes geöffnet.



Die Mädels der Künstlerinnen-Gruppe „Farbenspiel“ freuen sich auf ihre kunstsinnigen Gäste

IMPRESSUM
Herausgeber Wirtschafts- und Verkehrsverein Fränkisch-Crumbach e.V.
Redaktion Dieter Preuss (Text und Fotos)
Anzeigen Günter Horn, Nina Heerstraß
Layout Odenwälder Journal Medienhaus GmbH, Nelkenstr. 1, 64750 Lützelbach
Auflage Gesamtauflage Odenwälder Journal 67.600 Stück



Auf unsere Künstlerinnen sind wir sooo stolz!

Rodenstein-Apotheke
 Gute Beratung - ganz nah!
 e-Rezept? Einfach bei uns einlösen!
Frohe Weihnachten und alles Gute für 2023
 wünschen Martina, Carlo, Alena, Julia, Brigitte, Stephi, Carmela, Romina, Sigi, Alexandra, Susan, Viola, Hansi und unsere Senioren Gudrun und Karl-Heinz
 Bahnhofstr. 17, 64407 Fr.-Crumbach Tel: 06164/1451 oder 2013 (AB) Fax 54484
 bestellung@rodenstein-apotheke.de www.rodenstein-apotheke.de

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest, ruhige Feiertage und einen guten Start ins neue Jahr.
PHYSIOTEAM
 Buxmann & Fischer
 Praxis für Physiotherapie
 Industriestr.12 | 64407 Fr.-Crumbach | Tel.: 06164-516242

Für Ihren besseren Wohnkomfort
SWS
 SONNEN- WETTERSCHUTZ- SYSTEME
 Bahnhofstraße 19 | 64407 Fr.-Crumbach | Tel.: 06164 6429073 | Fax: 06164 6429074
 Jetzt mit Winterrabatt bestellen!!!
 -Terrassendächer -Rollläden
 -Wintergärten -Garagentore
 -Carports -Insektenschutz
 -Haustüren -Markisen
 -Fenster -Innenbeschattungen
 -Jalousien -und vieles mehr !!
 www.sws-wetterschutz.de

Auf unserer Bühne in der Dorfmitte ist immer was los. Da schwingen unser Bürgermeister und unsere WVV-Vorsitzende wie auch der Pfarrer mitreißende Reden. Der Posaunenchor stimmt mit frohen Klängen den 3. Advent ein. Die Mädels und Buben rezitieren Gedichte, singen Lieder und erzählen Geschichten und werden dafür vom Benznickel reichlich belohnt. Unser ganzer Stolz, der Crumbacher Chor, stimmt auf melodische Weise auf den Heiligen Abend ein. Genau so sieht eine echte und wahrhaftige Dorfweihnacht aus. Und wenn das Publikum applaudiert und jubiliert, dann sind wir alle glücklich!

Applaus, Applaus!



Die pure Freude an unserer Bühne

FRÄNKISCH-CRUMBACH
 Die Welt im Dorf.

BISCHOFF
 Bewegung hat einen Namen
 TOP QUALITÄT
 HANDARBEIT
 MADE IN CRUMBACH

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit. Kommen Sie gesund ins neue Jahr!

Öffnungszeiten:
 Montag & Freitag: 09:00 - 12:00 Uhr & 14:00 - 18:00 Uhr
 Dienstag & Donnerstag: 09:00 - 12:00 Uhr & 14:00 - 19:30 Uhr
Orthopädie- und Schuhtechnik Bischoff
 Industriestr. 12 • 64407 Fränkisch-Crumbach • Telefon: 06164 911677 • www.bischoff-ortho.de



Von drauß' vom Walde kommt er her

In dieser unserer Stadt, wo's und Buben auf der Bühne ein eitel gute Kinder hat, bringt der Liedchen singt, ein Gedicht Benznickel, der alte Gesell, erzählt, der wird reichlich be- Am Sonntag ab 15 Uhr ist es lohnt mit Applaus, Süßem und wieder soweit: Der Benznickel einem richtigen Weihnachtsgeschenk aus dem Benznickel-Knecht und tausend Geschen- Geschenke-Sack! ken. Wer von euch Mädchen

Die Marktstände

Birgit Farruggia	Socken, Mützen, Schals, Gebäck, Ponchos
Ehem. A. Jugend	Handball Hausgemachte Feuerzangenbowle, heißer Slivovic, Kinderpunsch
1. Damenmannschaft HSG Rodenstein	Crêpes und heißer Slivovic,
Tiroler Hütte	Feines aus Südtirol, Kunsthandwerk
Crumbach Wildlinge	Wildschweinbratwurst, Wildschinken, Hochprozentiges
Freiw. Feuerwehr	Hamburger, Cheeseburger, heiße Waffeln, Lumumba, heiße Schokolade, Apfelsaft, Glühwein
Smoking Turtles	Glühwein, Bier, Obst- und Kräuterbrände, Cola, Fanta
Bäckerei Horn	Plätzchen, Stollen, Hefebrezeln und Brot
X. Krautschneider	Elfenbeinschnitzereien, Schmuck
Crumbacher Chor	Glühwein, Kartoffelsuppe, Säger-Wurst, Lachs
Getränke Patschull	Getränke
Wirtschafts- und Verkehrsverein	Frische bretonische Austern und Muscheln, französische Weine und der begehrte „Original Crumbacher Glühwein“
Die Werkstatt, Monika Born	Weihnachtsschmuck, Kuscheltiere, handgemachte Teddybären und Stoffpuppen
Fanclub Odenwälder Fohlen	Heiße Odenwälder Obstweine
Obst- und Gartenbauverein	Äpfel, Obstbrände, Honig, Kochkäse, Wallnüsse
Kunst in der Galerie	Das Künstlerquartett „Farbenspiel“ präsentiert Gemälde mit unterschiedlichen Techniken, die inspirieren und das Leben etwas intensiver machen
Hof Schleiersbach	Rinder Fleischkäse mit Röstzwiebeln
Tradicional	Schupfnudeln, frittierte Teigwaren
Brennerei Beilstein	Feine Obstbrände und Liköre
Kreativhof	Kunstgewerbliches für etwas mehr Romantik im Leben
Crumbacher Bauernlädchen	Hausmacher Wurst, Schinken, warme Fleischwurst, heißer Brombeerwein
Lena Götz	handgemachte Postkarten, Tassen, Deko
Georg Heisel	Süße Verführungen